

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

21 APRIL 1953.

### BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken  
en Middenstand  
voor het dienstjaar 1953.

### VERSLAG

NAMENS DE  
COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN  
EN DE MIDDENSTAND (1), UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER DE CLERCK.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Deze begroting werd onlangs in de Senaat behandeld gedurende drie zittingen en er werd een uitgebreid en volledig verslag uitgebracht over al de belangrijkste vraagstukken die dit Departement raken.

Daarenboven bestaan er een hele reeks periodieke uitgaven en allerhande documentatiemateriaal, zoals in geen enkel ander departement.

De vraag werd zelfs gesteld door een lid van de Commissie, of het wel nodig was dat al deze bulletijnen in zo ruime mate verspreid werden.

De Commissie was echter van oordeel dat het goed is dat al deze inlichtingsbronnen verspreid worden onder al de geïnteresseerden in het politieke, economische, financiële en sociale leven van het land.

Het ware dan ook doelloos de besluiten van deze uitgaven en studies over te nemen in een verslag, waar iedereen gemakkelijk al deze bronnen kan raadplegen.

Om al deze redenen past het dan ook dat het verslag zich beperke tot de eigenlijke vraagstukken die in de Commissie werden behandeld.

Al wat dubbel gebruik zou maken met het verslag van de Senaat en het antwoord van de heer Minister, zal hier zoveel mogelijk worden weggelaten.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Heyman, voorzitter; de heren Bertrand, Charpentier, De Clerck, De Gryse, Dehandschutter, Dupont, Eeckman, Junion, le Hodey, Struyvelt, Vanden Boeynants, Van Hamme. — Anseele, Detiège, Gailly, Gelders, Leburton, Peereboom, Spaak, Van Acker (Achille), Van Winghe. — Kronacker, Van Doorne.

Zie :

4.XIV: Begroting overgemaakt door de Senaat.

## Chambre des Représentants

21 AVRIL 1953.

### BUDGET

du Ministère des Affaires Economiques  
et des Classes Moyennes  
pour l'exercice 1953.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES  
ET DES CLASSES MOYENNES (1).  
PAR M. DE CLERCK.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce budget a été examiné récemment par le Sénat au cours de trois séances sur un rapport détaillé et complet de toutes les questions importantes concernant ce Département.

Plus que dans tout autre département, il existe, en outre, toute une série de publications périodiques et une abondante documentation.

Un membre de la Commission a demandé s'il était nécessaire de donner une aussi large diffusion à tous ces bulletins.

La Commission a estimé toutefois qu'il est opportun de diffuser toutes ces sources d'information parmi ceux qui s'intéressent à la vie politique, économique, financière et sociale de notre pays.

Dès lors, il serait sans objet de reproduire dans un rapport les conclusions de ces publications et études, alors que chacun peut aisément consulter toutes ces sources.

Pour tous ces motifs, il conviendra donc de limiter le rapport aux seules questions qui ont fait l'objet des débats de la Commission.

Tout ce qui ferait double emploi avec le rapport du Sénat et la réponse de M. le Ministre sera donc écarté dans la mesure du possible.

(1) Composition de la Commission: M. Heyman, président; MM. Bertrand, Charpentier, De Clerck, De Gryse, Dehandschutter, Dupont, Eeckman, Junion, le Hodey, Struyvelt, Vanden Boeynants, Van Hamme. — Anseele, Detiège, Gailly, Gelders, Leburton, Peereboom, Spaak, Van Acker (Achille), Van Winghe. — Kronacker, Van Doorne.

Voir :

4.XIV: Budget transmis par le Sénat.

H.

### Economische vooruitzichten voor 1953.

#### A. — Vooruitzichten van de wereldeconomie.

1. In de Verenigde Staten vertoont de economische bedrijvigheid thans een wederopleving, na de inzinking die zich in Maart 1952 voordeed. Die gunstige ontwikkeling is o. m. te wijten :

- a) aan de stijging van de lopende vraag, wegens de geleidelijke uitputting van de stocks van verbruiksgoederen;
- b) aan het behoud van een hoog volume investeringen;
- c) aan het hoge bedrag van de uitgaven voor de landverdediging.

Er valt thans geen brutale expansie te verwachten, zoals die welke wij in 1950 hebben gekend; in feite maakt de uitspreiding van de bestellingen voor de wederbewapening, op korte en op half lange termijn, een matigende factor uit, die de Amerikaanse economische bedrijvigheid op een hoog peil stabiliseert. In die omstandigheden schijnt een eventuele achteruitgang zich niet voor het einde van 1953 te kunnen voordoen.

2. In Europa, zijn de huidige vooruitzichten merklijk minder gunstig dan in de Verenigde Staten. Onder de redenen welke die toestand verklaren, dienen te worden vermeld :

- a) het protectionistisch en autarchisch karakter van de Amerikaanse economie ;
- b) de moeilijkheden van economische en financiële aard die verschillende landen treffen (Frankrijk en frank-zone, Verenigd Koninkrijk en sterling-zone, Argentinië, Brazilië, enz.) en die een verscherping van de beperkingen in de invoer van die landen ten gevolge hebben;
- c) de strekking tot wedersamenstelling van de kasvoorraden in gereed geld;
- d) de grotere financieringsbehoeften der openbare besturen, die een merklijk gedeelte van de beschikbare kapitalen opnemen, ten nadele van de financiering der privaathuishoudingen;
- e) de terugkeer van sommige landen naar een strengere financiële politiek, o. m. door de verhoging van de prijs van het geld.

#### B. — Vooruitzichten van de Belgische economie.

Daar de economische bedrijvigheid van België nauw afhangt van de afzetgebieden die geboden worden door de Europese landen en hun overzeese gebiedsdelen <sup>(1)</sup>, is het onvermijdelijk dat de huidige vooruitzichten van zijn economie de invloed ondergaan van de verzadiging van de vraag in die landen.

Er valt te vrezen dat de huidige inzinking van de uitvoer tijdens de eerstkomende maanden zal aanhouden; inderdaad, de statistiek der machtigingen tot uitvoer naar de landen van de E.B.U. laat nog geen verbetering voorzien vóór de maand Mei. Indien de statistiek van de in Maart en April verleende machtigingen op het gezonken peil van Januari-Februari moest blijven (ongeveer 6.6 milliard frank), dan bestaat er weinig kans dat de uitvoer van de E.B.U. van het eerste semester het peil van 6.2 milliard frank per maand zal te boven gaan, dat het maandelijks gemiddelde uitmaakt

<sup>(1)</sup> In de totale waarde van de Belgisch-Luxemburgse uitvoer, bedraagt het aandeel van de landen van de E.B.U. ongeveer 70 %.

### Perspectives économiques pour 1953.

#### A. — Perspectives de l'économie mondiale.

1. Aux Etats-Unis, l'activité économique accuse, à l'heure actuelle, une nouvelle reprise après le fléchissement survenu en mars 1952. Cette évolution favorable provient notamment :

- a) du relèvement de la demande courante en raison de l'épuisement progressif de stocks de biens de consommation;
- b) du maintien d'un volume élevé d'investissements;
- c) du montant élevé des dépenses de défense nationale.

Aucune expansion brutale, telle qu'on en a connu en 1950, n'est actuellement à prévoir; en fait, l'étalement des commandes de réarmement constitue, à court et à moyen terme, un facteur de modération et de stabilisation de l'activité économique américaine à un niveau élevé. Dans ces conditions, il semble qu'un recul éventuel ne pourrait intervenir avant la fin de 1953.

2. En Europe, les perspectives actuelles sont sensiblement moins favorables qu'aux Etats-Unis. Parmi les raisons qui expliquent cet état de choses, il convient de citer :

- a) le caractère protectionniste et autarcique de l'économie américaine;
- b) les difficultés d'ordre économique et financier qui, affectant plusieurs pays (France et zone franc, Royaume-Uni et zone sterling, Argentine, Brésil, etc.), entraînent une recrudescence des restrictions apportées aux importations de ces pays;
- c) la tendance à la reconstitution des encaisses liquides;
- d) les besoins accrus de financement des pouvoirs publics, qui prélèvent une partie importante des capitaux disponibles, au détriment du financement des industries privées;
- e) le retour de certains pays à une politique financière plus stricte, notamment par le relèvement du prix de l'argent.

#### B. — Perspectives de l'économie belge.

Comme l'activité économique de la Belgique est étroitement dépendante des débouchés qui lui sont offerts par les pays européens et par leurs territoires d'outre-mer <sup>(1)</sup>, il est inévitable que les perspectives actuelles de son économie se ressentent de la saturation de la demande dans ces pays.

Il est à craindre que l'actuel fléchissement des exportations ne se maintienne au cours des mois prochains; en effet, la statistique des autorisations pour l'exportation vers les pays de l'U.E.P. ne laisse encore prévoir aucune amélioration avant le mois de mai. Si la statistique des autorisations accordées en mars et en avril devait se maintenir au niveau déprimé de janvier-février (environ 6.6 milliards de francs), il semble douteux que les exportations U.E.P. du premier semestre puissent dépasser le niveau de 6.2 milliards de francs par mois, qui est la moyenne mensuelle des deux

<sup>(1)</sup> Dans la valeur totale des exportations belgo-luxembourgeoises, les pays de l'U.E.P. interviennent à raison de quelque 70 %.

van de eerste twee maanden van het jaar; welnu, voor de eerste twee maanden van 1952, bedroeg het gemiddelde van de uitvoer van de E.B.U. 8.2 miljard frank.

Indien deze onderstelling blijkt waar te zijn, dan valt het te betwijfelen dat het maandelijks gemiddelde van de globale uitvoer, tijdens het eerste semester, het peil van 9 miljard frank per maand (tegenover een gemiddelde van 11.3 miljard in Januari-Februari 1952) zal overschrijden. Inderdaad, in weerwil van een zekere hervatting in Januari, blijft de omvang van de uitvoer naar de landen die geen deel uitmaken van de E.B.U. onvoldoende om, op doeltreffende wijze, de vermindering van de verkoop aan de landen van de E.B.U. goed te maken.

Verscheidene factoren dragen er toe bij, eveneens het peil van de binnenlandse vraag te doen dalen. Onder meer wijzen wij er op, dat het volume van de private beleggingen in 1952 en 1953 kleiner zal zijn dan in 1951.

Ten slotte zijn een betrekkelijk liquide kapitaalmarkt en de daling van het niveau van prijzen en lonen eveneens factoren, die een achteruitgang van de werkelijke vraag op de binnenlandse markt laten voorzien.

Niettemin blijft het huidige productiepeil vrij bevredigend. Inderdaad ligt het gemiddelde voor het jaar 1952, 21.4 % hoger dan dat voor 1938; ten opzichte van 1951 wordt echter een vermindering met ongeveer 7.5 % vastgesteld.

#### *Besluit.*

Rekening gehouden met de ontwikkeling van de internationale conjunctuur, dient erkend dat de economische vooruitzichten voor het eerste semester van 1953 minder gunstig zijn dan die voor de laatste twee jaren. De inkrimping van de traditionele afzetgebieden eensdeels, en de vermindering van de binnenlandse vraag anderdeels, zullen naar alle waarschijnlijkheid een zekere vertraging teweegbrengen in de economische activiteit van ons land. De vermeerdering der militaire uitgaven en het aanleggen van voorraden zullen echter deze vertraging remmen, aangezien zij de internationale vraag op een bevredigend niveau zullen handhaven.

#### **Bedrijvigheid van de Belgische Dienst voor Opvoering van de Productiviteit.**

De rechtstreekse dollarhulp, welke aan België binnen het kader van het Marshallplan werd toegestaan, heeft geleid tot het aanleggen van tegenwaardefondsen, waarvan de bestemming werd vastgesteld na overleg met de Amerikaanse overheid (M.S.A.). Bij deze verdeling, werden 59.300.000 frank voorbehouden aan de Belgische Dienst voor Opvoering van de Productiviteit (deze dienst had reeds vroeger het voordeel genoten van een toelage ten belope van 5.000.000 frank, die eveneens op de tegenwaardefondsen werd uitgetrokken).

De B.D.O.P. werd ingevolge een overeenkomst onder het V.B.N., het A.B.V.V., het A.C.V. en de A.C.L.V.B. in Januari 1951 opgericht.

Bedoelde Dienst, die als een V.Z.W.O. in het leven werd geroepen, beoogt de opvoering van het voortbrengingsvermogen in de nijverheid en de handel te bevorderen en aan te wakkeren. Zoals hierboven gezegd wordt zijn bedrijvigheid gefinancierd door op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken (art. 546, nieuwe buitengewone begroting voor 1952) ingeschreven tegenwaardefondsen. Dit departement oefent op de bedrijvigheid van de betrokken Dienst toezicht uit door bemiddeling van een afgevaardigde,

premiers mois de l'année; or, pour les deux premiers mois de 1952, la moyenne des exportations U.E.P. était de 8.2 milliards de francs.

Si cette hypothèse se vérifie, il est douteux que la moyenne mensuelle des exportations globales puisse dépasser, pendant le premier semestre, le niveau de 9 milliards de francs par mois (contre une moyenne de 11.3 milliards en janvier-février 1952). En effet, en dépit d'une certaine reprise en janvier, l'importance des exportations vers les pays non membres de l'U.E.P. reste insuffisante pour compenser, de façon efficace, le fléchissement des ventes aux pays de l'U.E.P.

Divers éléments tendent à diminuer également le niveau de la demande intérieure. Signalons notamment que le volume des investissements privés, en 1952 et 1953, ne se maintiendra pas au niveau de 1951.

Enfin, un marché des capitaux relativement liquide et la diminution du niveau des prix et des rémunérations, sont autant d'éléments qui laissent entrevoir une régression de la demande effective sur le marché intérieur.

Néanmoins, le niveau actuel de la production se maintient à un niveau relativement satisfaisant. En effet, la moyenne de l'année 1952 se situe à un niveau supérieur à 1938 de 21.4 %; toutefois, par rapport à 1951, l'on enregistre une régression de 7.5 % environ.

#### *Conclusion.*

Compte tenu de l'évolution de la conjoncture mondiale, l'on doit reconnaître que les perspectives économiques pour le premier semestre de 1953 sont moins favorables que celles qui ont prévalu au cours des deux dernières années. La contraction des débouchés traditionnels, d'une part, et la régression de la demande intérieure, d'autre part, semblent devoir engendrer un certain ralentissement de l'activité économique dans le pays. Toutefois, l'accroissement des dépenses militaires et l'établissement de stocks ralentiront ce mouvement, en maintenant la demande mondiale à un niveau satisfaisant.

#### **Activité de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité.**

L'aide directe en dollars dont la Belgique a bénéficié dans le cadre du Plan Marshall a donné lieu à la constitution de fonds de contrepartie dont la destination a été déterminée en accord avec les autorités américaines (M.S.A.). Dans cette répartition, 59.300.000 francs ont été réservés à l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité (cet office avait déjà bénéficié antérieurement d'un subside de 5.000.000 de francs provenant également des fonds de contrepartie).

L'O.B.A.P. a été créé en janvier 1951 à la suite d'un accord intervenu entre la F.I.B., la F.G.T.B., la C.S.C. et la C.G.S.L.B.

L'Office, qui a été constitué en A.S.B.L., a pour objet de promouvoir et de stimuler l'accroissement de la productivité dans l'industrie et le commerce. Son activité est financée, comme il a été dit plus haut, par des fonds de contrepartie inscrits au budget du Ministère des Affaires Economiques (art. 546 nouveau budget extraordinaire 1952). Ce département surveille l'activité de l'Office à l'intervention d'un délégué, qui assiste aux réunions du Conseil d'Administration, ainsi d'ailleurs que des experts des départements

die, samen met deskundigen van de departementen van Buitenlandse Handel en Arbeid, de vergaderingen van de Raad van Beheer bijwoont. De begrotingen en rekeningen van de Dienst maken o.m. het voorwerp uit van een bijzonder toezicht vanwege het voogdijdepartement.

De Raad van Beheer van de Dienst is samengesteld uit een gelijk aantal afgevaardigden der werkgevers- en syndicale organisaties; hij omvat bovendien twee hoogleraren.

De leiding van de Dienst wordt waargenomen door een secretaris-generaal en twee secretarissen, die door de Raad van Beheer op respectieve voordracht van het V.B.N., het A.C.V. en het A.B.V.V. worden aangeduid.

De Dienst waarvan sprake is van dezelfde aard als de onderscheiden in de lidstaten van de E.O.E.S. opgerichte productiviteitscentra. Hij onderhoudt hiermee hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van de E.O.E.S., enge betrekkingen. Hij staat bovendien op Belgisch plan in nauw contact met nationale organismen zoals het I.W.O.N.L., het Belgisch Instituut voor Normalisatie, enz.

De betrekkingen met de nijverheidskringen worden o.m. verzekerd met behulp van actiecomité's, welke in samenwerking met de vak- en syndicale organisaties per sector worden opgericht. Deze comité's maken aan de Dienst alle voorstellen over met het oog op het opstellen van een actieprogramma voor de betrokken sector en werken met bedoelde Dienst samen om dit programma uit te voeren.

De bedrijvigheid van de Dienst kan onder de volgende titels worden ingedeeld: productiviteitszendingen, berichtgeving, bijzondere plannen en toepassing.

#### a) *Productiviteitszendingen.*

In 1952 werden zes productiviteitszendingen naar de Verenigde Staten gestuurd. Zij omvatten 89 deelnemers en beoogden de studie van: de glasnijverheid, de schoenindustrie, de algemene factoren tot opvoering van het voortbrengingsvermogen (twee zendingen), de distributie in het voedingsbedrijf en de vervaardiging van cementagglomeraten. Bovendien werd een groep journalisten afgevaardigd.

Het sturen van missies vereist een ver gevorderde voorbereiding (uitwerking van het programma en voorafgaande proeftijd). De verspreiding der door de zendingen verworven gegevens wordt verzekerd door de uitgifte van verslagen, de inrichting van studiedagen, voordrachten, enz.

De Dienst heeft voor het dienstjaar 1953 een uitgebreid programma met nijverheids- en handelszendingen opge maakt; hij heeft bovendien de nodige schikkingen getroffen, opdat jonge ingenieurs naar de Verenigde Staten zouden kunnen gestuurd worden om in de fabrieken aldaar een proeftijd te vervullen en aanvullende theoretische lessen te volgen.

#### b) *Voorlichting.*

De Dienst tracht met alle middelen de gegevens inzake voortbrengingsvermogen, zowel bij het groot publiek, als in de vakkringen, bekend te maken. Hij maakt hierbij gebruik van pers en radio, van de verspreiding van verslagen der Belgische en buitenlandse zendingen, van voorlichtingsvoorschriften, voordrachten, enz. Hij verzekert eveneens binnen het kader der Amerikaanse hulpverlening de mededeling van louter technische berichten aan de industriëlen.

In het bijzonder dient de nadruk gelegd op de bedrijvigheid van de « filmdienst »; deze heeft een stelsel tot uitleening van films aan industriëlen in het leven geroepen en heeft bovendien bij menige gelegenheid een groot aantal films vertoond.

#### c) *Bijzondere plannen en toepassing.*

De zendingen en de berichtgeving hebben voornamelijk tot doel in alle kringen een uitgebreide beweging tot opvoe-

du du Commerce Extérieur et du Travail. Les budgets et comptes de l'Office font notamment l'objet d'un contrôle particulier de la part du département de tutelle.

Le Conseil d'Administration de l'Office est composé en nombre égal de délégués des organisations patronales et syndicales; il comprend également deux professeurs d'université.

La direction de l'Office est assurée par un secrétaire général et deux secrétaires désignés par le Conseil d'Administration sur proposition respectivement de la F.I.B., de la C.S.C. et de la F.G.T.B.

L'Office présente un caractère semblable à celui des différents centres de productivité qui ont été créés dans les pays membres de l'O.E.C.E. Il entretient avec ces derniers des contacts étroits, soit directement, soit par le truchement de l'O.E.C.E. De même, il se tient en étroite relation, sur le plan belge, avec des organismes nationaux tels que l'I.R.S.I.A., l'Institut Belge de Normalisation, etc.

Les contacts avec les milieux industriels sont assurés entre autres à l'aide de comités d'action, constitués par secteurs avec la collaboration des organisations professionnelles et syndicales. Ces comités formulent à l'Office toutes suggestions en vue de l'établissement d'un programme d'action dans le secteur intéressé et collaborent avec lui dans l'exécution de ce programme.

L'activité de l'Office peut être groupée sous les titres suivants: missions de productivité, information, projets spéciaux et implantation.

#### a) *Missions de productivité.*

Six missions de productivité ont été envoyées aux Etats-Unis en 1952. Elles comptaient 89 participants et avaient pour objet: l'industrie du verre, l'industrie de la chaussure, les facteurs généraux d'accroissement de la productivité (2 missions), la distribution dans l'alimentation et la fabrication des agglomérés de ciment. En outre, une mission de journalistes a également été envoyée.

Les envois de missions comportent une préparation très poussée (élaboration du programme et pré-stage). La diffusion des enseignements recueillis par les missions est assurée par la publication de rapports, l'organisation de journées d'études, de conférences, etc.

L'Office a établi pour l'exercice 1953 un vaste programme de missions industrielles et commerciales; il a prévu également l'envoi aux Etats-Unis de jeunes ingénieurs appelés à effectuer un stage dans des usines américaines tout en recevant un enseignement théorique complémentaire.

#### b) *Information.*

L'Office s'efforce de diffuser, par tous les moyens, les données relatives à la productivité, tant parmi le grand public que dans les milieux professionnels. Il utilise à cet effet la presse, la radio, la diffusion de rapports de missions belges et étrangères, les brochures d'information, les conférences, etc. Il a été amené également à assurer la communication aux industriels d'informations purement techniques dans le cadre de l'assistance américaine.

Il y a lieu de signaler spécialement l'activité du service des films; ce service a mis sur pied un système de prêts de films aux industriels et a projeté, en outre, un grand nombre de films en diverses occasions.

#### c) *Projets spéciaux et implantation.*

Les missions et l'information visent essentiellement à provoquer dans tous les milieux un vaste mouvement en faveur

ring van het voortbrengingsvermogen te doen ontstaan. De Dienst tracht het gunstig klimaat, dat thans wordt geschapen, door de uitwerking van concrete proefnemingen in de nijverheid en de handel zoveel mogelijk ten nutte te maken. De toepassing der door de zendingen in de nijverheids- en handelsondernemingen gedane vaststellingen wordt van nabij gevolgd en bevorderd. Maatschappelijke onderzoeken worden reeds van nu af in de glasnijverheid gedaan, vergelijkende studiën over het voortbrengingsvermogen zullen eerlang in de katoenweverijen worden aangevat; ten slotte wordt in de schoennijverheid een uitgebreid demonstratieprogramma voorbereid.

\*\*

Kortom, men kan zeggen, dat de bedrijvigheid van de Dienst voor Opvoering van de Productiviteit deel uitmaakt van de door de landen van de E.O.E.S. dank zij de Amerikaanse hulpverlening geleverde inspanningen met het oog op de wederopleving van het bedrijfsleven en de levensstandaard in West-Europa. De Dienst vormt een contactcentrum inzake voortbrengingsvermogen en al zijn inspanningen streven er naar de uitslagen der proefnemingen en studiën in concrete verwezenlijkingen om te zetten. Zijn bedrijvigheid berust vóór alles op een innige samenwerking tussen het bestuur en het personeel der bedrijven; daarom steunt zij evenzeer op de psychologische als op de technische factoren der productiviteit.

#### Industriële Planning en Economische Expansie.

I. — Maatregelen die binnen het kader van de politiek tot economische expansie en tewerkstelling der werklozen vallen.

A. — *Middelen ter opslorping van de conjuncturele werkloosheid* (middelen ter bevordering van de bestaande economische activiteiten).

1. *Instellingen die bestonden vóór de vorming der huidige Regering :*

- a) Belgische Dienst voor Opvoering van de Productiviteit;
- b) Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.);
- c) Centra voor Wetenschappelijk en Technisch Onderzoek;
- d) Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel;
- e) Nationale Delcrederedienst;
- f) Herdisconterings- en Waarborginstituut;
- g) Bestendige Commissie van Advies inzake contracten en Openbare Aanbestedingen (koninklijk besluit n° 204, van 1 October 1935).

Inzake openbare aanbestedingen kunnen de Belgische nijverheidsproducten in vergelijking met deze uit het buitenland een voorkeurrecht genieten, waarbij rekening kan worden gehouden met de bijzondere toestand van de betrokken industrie en hoofdzakelijk met omstandigheden als : economische inzinking, nieuwe nijverheid, ligging in een werkloosheidsgebied, economische teruggang of ontoereikende economische ontwikkeling, enz. Dit voorkeurrecht kan nochtans, krachtens artikel 6 van het akkoord inzake de Benelux Vóór-Unie, niet in dezelfde mate worden toegestaan ten opzichte van Nederlandse producten.

2. *Maatregelen getroffen door de huidige Regering.*

a) Pogingen tot vrijmaking van het internationaal ruilverkeer :

1° in medewerking met de E.O.E.S.;

de l'accroissement de la productivité. L'Office s'efforce d'exploiter au maximum la création d'un climat favorable par la mise au point d'expériences concrètes dans l'industrie et le commerce. L'implantation des constatations faites par les missions dans les entreprises industrielles et commerciales est suivie de près et encouragée. Des investigations sociales sont dès à présent en cours dans l'industrie du verre; des études de productivité comparées vont être mises en route dans le tissage du coton; enfin, un vaste programme de démonstration est en préparation dans l'industrie de la chaussure.

\*\*

En résumé, l'action de l'Office pour l'Accroissement de la Productivité se place dans le cadre de l'effort réalisé dans les pays de l'O.E.C.E., grâce à l'aide américaine, en vue du relèvement de l'économie et du niveau de vie de l'Europe occidentale. L'Office constitue un centre de contacts en matière de productivité et tous ses efforts tendent à traduire dans des réalisations concrètes les résultats des expériences et des études. Son action repose ayant tout sur une étroite collaboration entre la direction et le personnel des entreprises; aussi porte-t-elle tout autant sur les facteurs psychologiques que sur les facteurs techniques de la productivité.

#### Planning industriel et Expansion économique.

I. — Mesures entrant dans le cadre de la politique d'expansion économique et de mise au travail des chômeurs.

A. — *Moyens de résorption du chômage conjoncturel* (mesures tendant à encourager les activités économiques existantes).

1. *Institutions existant avant l'établissement du Gouvernement actuel :*

- a) Office belge pour l'Accroissement de la Productivité;
- b) Institut pour l'Encouragement des Recherches Scientifiques dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.);
- c) Centres de Recherches Techniques et Scientifiques;
- d) Office Belge du Commerce Extérieur;
- e) Office National du Dueroire;
- f) Institut de Réescompte et de Garantie;
- g) Commission Permanente Consultative en matière de Contrats et d'Adjudications publiques (arrêté royal n° 204, du 1<sup>er</sup> octobre 1935).

En matière d'adjudications publiques, les produits industriels belges peuvent bénéficier, vis-à-vis des produits étrangers, d'une marge de préférence dans l'appréciation de laquelle il peut être tenu compte de la situation spéciale de l'industrie intéressée, et principalement de circonstances telles que : dépression économique, industrie nouvelle, localisation dans une zone de chômage, régression économique ou développement économique insuffisant, etc. Aux termes de l'article 6 de l'accord de Préunion Benelux, cette marge ne peut toutefois être consentie dans la même mesure pour les produits néerlandais.

2. *Mesures prises par le Gouvernement actuel.*

a) Efforts de libération des échanges internationaux :

1° en coopération avec l'O.E.C.E.;

2° binnen het kader van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;

3° binnen het kader van de Benelux-Overeenkomst.

b) Maatregelen tegen de Nederlandse concurrentie.

Oprichting van bijzondere comités voor tabak, papier, meubelen, hout, kachels, emailproducten, volgens het protocol van Knokke en de besprekingen van Ulvenhout en Luik. Tijdens laatstvermelde bijeenkomst werd een bijzondere procedure opgesteld.

c) Het aanmoedigen van « off shore » en « Nato » bestellingen.

d) Investeringspolitiek gevoerd door Staats- en parastatale instellingen.

e) Het instellen, in de schoot van het Herdisconteringen Waarborginstituut, van een comité Cofinex genaamd, belast met de samenordering van de politiek van krediet en uitvoer.

f) Bij het ministerieel rondschrijven van 14 Augustus 1952, betreffende de gemeentebegroting, raadt de heer Minister van Binnenlandse Zaken de gemeenten aan de aanslagvoet der nijverheidsbelasting te verlagen en deze zelfs op te heffen voor zover een dergelijke maatregel de tewerkstelling bevordert.

g) Koninklijk besluit van 11 Maart 1953 houdende verhoging van de overdrachtstaxen op de invoer.

### 3. Ontwerpen.

Het ligt in de bedoeling van de Regering eerlang over te gaan tot :

a) het oprichten van een Fonds voor Buitenlandse Handel, dat bestemd is om de uitvoer naar de niet E.B.U.-landen en vooral naar de dollarzone te bevorderen;

b) het voeren van een ruimere politiek inzake krotwoningen;

c) herziening van het stelsel van de teruggave bij uitvoer van de geïncorporeerde invoerrechten en overdrachtstaksen.

B. — *Middelen ter opslorping van de structurele werkloosheid* (middelen om de oprichting van nieuwe nijverheden te bevorderen).

#### 1. Middelen die bestonden vóór de huidige Regering.

Koninklijk besluit n° 81, van 28 November 1939, houdende inrichting der steunverlening, bij wijze van staatswaarborg, aan de nieuwe nijverheden.

#### 2. Maatregelen door de huidige Regering getroffen.

a) Het koninklijk besluit van 17 October 1952 heeft het toepassingsveld van koninklijk besluit n° 81 nader bepaald, alsook de modaliteiten van de procedure.

b) Bij koninklijk besluit van 10 Januari 1952 werd de uitgiftegrens van kasbons en obligatiën van de N.M.K.N. op 15 milliard gebracht.

c) Bij de wet van 17 April 1952 werd het maximum van de verbintenissen van de Nationale Kas voor Beroepskrediet gebracht op 3 milliard frank.

Buitendien waarborgt de Staat het goed verloop van de orderbiljetten onderschreven door de lokale en federale instellingen voor de ambachtsbewerktuiging voor een bedrag van 400 miljoen frank.

d) Verlening van bijzondere kredieten door de N.M.K.N. tegen lage rentevoet (3.5 %) en ten belope van 750 miljoen frank, met het oog op de financiering van de aankoop van kapitaalgoederen in de E.B.U.-landen.

e) Vóórfinanciering door de D.E.R. ten belope van 330 miljoen frank voor de aankoop van kapitaalgoederen voor de kolenmijnen.

2° dans le cadre de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier;

3° dans le cadre de la Convention Benelux.

b) Mesures contre la concurrence hollandaise.

Création de comités spéciaux du tabac, du papier, du meuble, du bois, de la poêlerie, des produits émaillés, selon le protocole de Knokke et les pourparlers d'Ulvenhout et de Liège. Une procédure spéciale a été prévue au cours de cette dernière réunion.

c) L'encouragement des commandes « off shore » et « Otan ».

d) Politique d'investissement des institutions parastatales et de l'Etat.

e) L'institution, au sein de l'Institut de Réescompte et de Garantie, d'un comité, dénommé Gofinex, chargé de la coordination de la politique de crédit à l'exportation.

f) Dans sa circulaire ministérielle du 14 août 1952 relative au budget communal, le Ministre de l'Intérieur engage les communes à réduire le taux de la taxe industrielle et même de supprimer celle-ci, pour autant que pareille mesure augmente les possibilités d'emploi.

g) Arrêté royal du 11 mars 1953 majorant le taux de la taxe de transmission à l'importation.

### 3. Projets.

Le Gouvernement se propose de procéder sous peu :

a) à la création d'un Fonds de Commerce Extérieur destiné à encourager les exportations vers les pays non membres de l'U.E.P., et principalement vers la zone dollar;

b) à l'adoption d'une politique plus large en matière de taudis;

c) à une revision du système de restitution à l'exportation des droits d'entrée et taxes de transmission incorporés.

B. — *Moyens de résorption du chômage structurel* (moyens tendant à favoriser la création de nouvelles industries).

#### 1. Moyens existant avant le Gouvernement actuel.

Arrêté royal n° 81, du 28 novembre 1939, portant organisation de l'aide aux industries nouvelles sous forme de garantie de l'Etat.

#### 2. Mesures prises par le Gouvernement actuel.

a) L'arrêté royal du 17 octobre 1952 a précisé le champ d'application de l'arrêté royal n° 81, ainsi que les modalités de procédure.

b) L'arrêté royal du 10 janvier 1952 a porté à 15 milliards la limite d'émission de bons de caisse et d'obligations de la S.N.C.I.

c) La loi du 17 avril 1952 a porté à 3 milliards de francs le maximum des engagements de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

D'autre part, l'Etat accorde sa garantie de bonne fin aux billets à ordre souscrits par les institutions locales et fédérales d'outillage artisanal pour un montant de 400 millions de francs.

d) Octroi de crédits spéciaux par la S.N.C.I. à taux d'intérêt réduit (3.5 %) et à concurrence de 750 millions de francs en vue de financer l'acquisition de biens d'équipement dans les pays de l'U.E.P.

e) Préfinancement par l'O.R.E., à concurrence de 300 millions de francs, des achats de biens d'équipement pour les charbonnages.

f) Vrijstelling van de bijbelasting op de uitzonderlijke winsten voor :

1° de nieuwe beleggingen in materieel en uitrusting die van algemeen belang zijn en hoofdzakelijk voor doel hebben de opslorping van de structurele werkloosheid;

2° de winsten aangewend tot de nieuwe beleggingen, alsook voor onderschrijving van kasbons van de N.M.K.N., de N. M. voor Goedkope Woningen en de N. M. voor de Kleine Landeigendom (cf. wet van 24 Juli 1952, art. 6).

g) Verplichting voor bepaalde invoerders van vreemde autovoertuigen om deze van 1 Januari 1954 af in België samen te stellen. Voor 1953, contingentering van de invoer der gemonteerde wagens.

### 3. Ontwerpen.

a) Verdeling door de N.M.K.N. en Nationale Kas voor Beroepskrediet van een aanvullend gedeelte van 250.000.000 frank kredieten tegen 4.5 % ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen in kwijsende sectoren.

b) Verlening door de Nationale Kas voor Beroepskrediet van 50.000.000 frank kredieten tegen verminderde rentevoet met het oog op de aankoop van ambachtsgereedschap.

c) Wetsontwerp (n° 637, van 17 Februari 1952) tot instelling van een N. M. voor Investerings, waarvan de taak hoofdzakelijk van bijkomende en aanvullende aard zal blijven en die bevoegd zal zijn om door middel van participaties, de oprichting van nieuwe of de uitbreiding van bestaande ondernemingen te financieren, ingeval deze nieuwe beleggingen, welke van algemeen economisch belang schijnen, niet voldoende kunnen gefinancierd worden door de gewone bronnen van spaar- en kredietwezen.

d) Wetsontwerp (n° 639 dd. 17 Juli 1952) houdende zekere fiscale aanpassingen, welke tot doel hebben de oprichting van nieuwe ondernemingen evenals, de uitbreiding van bestaande ondernemingen aan te moedigen in de streken waar structurele werkloosheid, achteruitgang in de tewerkstelling en ontoereikende economische ontwikkeling bestaan.

Thans worden er studiën ondernomen met het oog op een uitbreiding van het toepassingsveld tot het gehele Rijk. Zelfde ontwerp voorziet ook fiscale ontlastingen voor de winsten die aangewend worden tot investeringsdoeleinden door tussenkomst van de N.M.K.N.

e) Wetsontwerp (n° 7 van 11 November 1952) betreffende de steunverlening bij de oprichting, de uitbreiding en de rationalisatie van industriële en ambachtelijke ondernemingen.

In feite is het een herziening van het koninklijk besluit n° 81 dd. 28 November 1939 en beoogt het de verhoging der doeltreffendheid er van, o. m. door de invoering, naast de Rijkswaarborg, van het begrip krediet tegen verminderde rentevoet. Het toepassingsgebied van het ontwerp besluit zou niet alleen strekken tot de oprichting van nieuwe nijverheden maar ook tot deze van nieuwe ondernemingen en tot eenvoudige uitbreidingen van bestaande ondernemingen, voor zover zij aan het algemeen economisch belang beantwoorden.

### 4. Ontwerpen ter studie.

a) Verlening, binnen de perken van de huidige wetgeving inzake leurhandel, van afwijkingen, die de bevordering van nieuwe nijverheden mogelijk maken;

b) Verlening van voorrang inzake betaling van oorlogsschade aan nijverheidstakken die kapitalen wensen te beleggen ten einde de werkverschaffing te bevorderen;

f) Exonération de la surtaxe sur les bénéfices exceptionnels pour :

1° les nouveaux investissements en matériel et en équipement qui sont d'un intérêt général et qui visent principalement à la résorption du chômage structurel;

2° les bénéfices affectés aux nouveaux investissements, ainsi qu'à la souscription de bons de caisse de la S.N.C.I., de la S. N. des Habitations à Bon Marché et de la S. N. de la Petite Propriété Terrienne (voir loi du 24 juillet 1952, art. 6).

g) Obligation, pour certains importateurs de voitures automobiles étrangères, d'assembler celles-ci en Belgique à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1954. Pour 1953 : contingentement de l'importation de voitures assemblées.

### 3. Projets.

a) Distribution, par la S.N.C.I. et la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, d'une tranche supplémentaire de 250.000.000 de francs de crédits à 4.5 % en faveur de petites et moyennes entreprises relevant de secteurs déprimés.

b) Octroi par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel de 50.000.000 de francs de crédits à taux réduit en vue de l'achat d'outillage artisanal.

c) Projet de loi (n° 637 du 17 février 1952) instituant une S. N. d'Investissement, dont le rôle restera essentiellement supplétif et complémentaire et qui sera habilitée à financer, par voie de participation, la création d'entreprises nouvelles ou l'extension d'entreprises existantes, lorsque ces investissements nouveaux apparaissent conformes à l'intérêt économique général, ne trouvent pas un financement suffisant aux sources habituelles de l'épargne et du crédit.

d) Projet de loi (n° 639 du 17 juillet 1952) apportant certains aménagements fiscaux destinés à encourager l'établissement d'entreprises nouvelles ainsi que l'extension d'entreprises dans les zones de chômage structurel, de régression de l'emploi et de développement économique insuffisant.

Des projets sont actuellement à l'étude en vue d'en étendre le champ d'application à tout le pays. Ce projet prévoit également des dégrèvements fiscaux des bénéfices affectés à des fins d'investissements à l'intervention de la S.N.C.I.

e) Projet de loi (n° 17 du 11 novembre 1952) concernant l'aide à la création, l'extension et la rationalisation d'entreprises industrielles et artisanales.

Il constitue en fait une révision de l'arrêté royal n° 81 du 28 novembre 1939 et vise à augmenter son efficacité notamment par l'introduction, à côté de la garantie de l'Etat, de la notion de crédit à taux réduit. Le champ d'application ne s'étendrait pas seulement à la création d'industries nouvelles, mais également à celle d'entreprises nouvelles et à la simple extension d'entreprises existantes d'intérêt économique général.

### 4. Projets à l'étude.

a) Octroi, dans le cadre de la législation actuelle sur le commerce ambulant, de dérogations permettant de favoriser les industries nouvelles.

b) Octroi d'une priorité en matière de paiement de dommages de guerre aux industries désireuses d'affecter des capitaux à des fins de résorption du chômage;

c) Verlening van voorrang inzake betaling van oorlogsschade aan industriëlen, die reeds beleggingen, welke de werkverschaffing kunnen bevorderen, hebben gebruikt;

## II. — Oprichting van de Directie « Economische Expansie ».

1. Het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie heeft tijdens zijn vergadering van 18 Februari 1952 besloten aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand, in nauwe samenwerking met de Eerste-Minister en de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, uit het oogpunt der industrialisering, het initiatief van de politiek van werkverschaffing toe te vertrouwen.

2. Te dien einde heeft bedoeld Comité eveneens het besluit genomen de Directie « Industriële Planning » behorende tot de Administratie van de Nijverheid, om te vormen tot de Dienst voor Industriële Planning en Economische Expansie. In de schoot van voormelde dienst werd de Directie « Economische Expansie » opgericht waarvan het kader werd bepaald bij koninklijk besluit van 26 Mei 1952.

Deze Directie telt :

- één directeur;
- twee adjunct-adviseurs;
- vier economische attachés;
- twee bestuurssecretarissen.

De opdracht van de Directie « Economische Expansie » bestaat in het bevorderen van de economische activiteit alsmede in het verzekeren van de uitvoering en de coördinatie van de met dit doel getroffen maatregelen.

Zij vervult deze opdracht in nauwe samenwerking met de andere Besturen en voornamelijk met de diensten van de Eerste-Minister, met het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg en met de andere diensten van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

Bovendien verzekert zij een verbinding en een voortdurende samenwerking met de provinciale, gewestelijke of plaatselijke overheidspersonen, alsook met de lichamen, welke belang stellen in de politiek tot economische expansie, zoals : plaatselijke economische comités, Conseil Economique Wallon, Vlaams Economisch Verbond, Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, Beroepsraden, Kamers van Koophandel en Nijverheidskamers, Kamers van Ambachten en Neringen, Beroepsverenigingen van Werkgevers en Werknemers.

De Directie Economische Expansie volgt regelmatig de initiatieven van deze Administraties en organismen inzake economische expansie en tewerkstelling van werklozen. Zij helpt hen in de mate van het mogelijke vnl. met het verstrekken van alle nuttige inlichtingen over de mogelijkheden tot oprichting van nieuwe ondernemingen en uitbreiding van bestaande nijverheidstakken alsook over de hulp die de Staat in dit verband kan verlenen.

In de gebieden waar nog geen plaatselijke economische comités bestaan, streeft zij er naar de tot standbrenging van zulke comités te bevorderen, welke tot opdracht hebben de plaatselijke oorzaken van de werkloosheid, de middelen ter bestrijding en de mogelijkheden tot economische expansie op te sporen.

Zij brengt daarenboven, ten behoeve van de Regering, elk belangwekkend voorstel inzake economische expansie naar voren.

c) Octroi d'une priorité en matière de paiement de dommages de guerre aux industries qui ont déjà utilisé des investissements susceptibles de favoriser la promotion de l'emploi.

## II. — Création de la Direction « Expansion Economique ».

1. En sa séance du 18 février 1952, le Comité ministériel de Coordination Economique a décidé de charger le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes d'assumer l'initiative de la politique de l'emploi sous l'aspect de l'industrialisation, en relation étroite avec le Premier Ministre et le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

2. A cette fin, le Comité précité a également décidé la transformation de la Direction du Planning Industriel de l'Administration de l'Industrie en un Service « Planning Industriel et Expansion Economique ». C'est au sein de ce service qu'a été créée la Direction « Expansion Economique » dont le cadre est fixé par arrêté royal du 26 mai 1952.

Cette Direction comprend :

- un directeur;
- deux conseillers adjoints;
- quatre conseillers économiques;
- deux secrétaires d'administration.

La Direction « Expansion Economique » a pour mission de promouvoir l'activité économique et d'assurer l'exécution et la coordination des mesures prises dans ce but.

Elle remplit ce rôle en liaison étroite avec les autres Administrations et notamment avec les services du Premier Ministre, le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale et les autres services du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes.

Elle assure en outre une liaison et une collaboration permanentes avec les autorités provinciales, régionales ou locales ainsi qu'avec les organismes intéressés à la politique d'expansion économique, tels que : comités économiques locaux, Conseil Economique Wallon, Vlaams Economisch Verbond, Conseil Central de l'Economie, Conseils Professionnels, Chambres de Commerce et d'Industrie, Chambres de Métiers et Négoces, Organisations patronales et syndicales.

La Direction « Expansion Economique » suit régulièrement les initiatives de ces Administrations et organismes en matière d'expansion économique et mise au travail des chômeurs. Elle les aide dans toute la mesure du possible en fournissant notamment toute documentation utile sur les possibilités de création d'entreprises nouvelles et d'extension d'industries existantes ainsi que sur l'aide que l'Etat peut fournir en cette matière.

Dans les régions où il n'existe pas encore de comités locaux, elle s'efforce d'en promouvoir la création avec mission de rechercher les causes locales du chômage, les moyens de le combattre et les possibilités d'expansion économique.

Par ailleurs, elle émet, à l'intention du Gouvernement, toute proposition intéressante en matière d'expansion économique.

### INVESTERINGSPOLITIEK GEVOERD DOOR STAATS- EN PARASTATALE INSTELLINGEN.

*Aanwendingen voor nieuwe investeringen, in miljoenen frank.*

|                           | 1950   | 1951   | 1952   |
|---------------------------|--------|--------|--------|
| Staatssector ... ..       | 8,515  | 9,973  | 9,542  |
| Parastatale sector ... .. | 7,942  | 3,945  | 6,836  |
| Algemeen totaal.          | 16,457 | 13,918 | 16,378 |

*Uitgekeerde bedragen of verwezenlijkte investeringen, in miljoenen frank.*

|                           | 1950   | 1951   | 1952   |
|---------------------------|--------|--------|--------|
| Staatssector ... ..       | 8,320  | 7,623  | 10,508 |
| Parastatale sector ... .. | 6,879  | 5,615  | 5,934  |
| Algemeen totaal.          | 15,199 | 13,238 | 16,442 |

*Premies aan de bouwnijverheid.*

|             | Toegezegde premies | Uitgekeerde premies |
|-------------|--------------------|---------------------|
| 1951 ... .. | 14,196             | 17,196              |
| 1952 ... .. | 15,396             | 15,000              |

*Bouwvergunningen.*

|             | Nieuwbouw | Veranderingen, heropbouw | Totaal |
|-------------|-----------|--------------------------|--------|
| 1951 ... .. | 29,230    | 17,470                   | 46,700 |
| 1952 ... .. | 28,929    | 15,859                   | 44,788 |

*Tewerkstelling van werklozen door overheidsdiensten.*

|             |       |             |       |
|-------------|-------|-------------|-------|
| 1949 ... .. | 2,791 | 1951 ... .. | 4,843 |
| 1950 ... .. | 3,779 | 1952 ... .. | 9,100 |

### Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw.

#### 1. Verantwoording der kredieten voor toelagen aan het wetenschappelijk onderzoek.

Het in het begrotingsontwerp voor « toelagen aan het wetenschappelijk onderzoek » ingeschreven krediet beloopt 104,700,000 frank.

De huidige ramingen — zegge 13 Maart — inzake de aanwending van dit krediet doen zich als volgt voor :

|                                                                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| a) Sedert 1 Januari 1953 reeds verleende toelagen ... .. fr.                                                          | 33,835,000 |
| b) Ramingen betreffende de met het oog op landbouwonderzoekingen vóór 31 December 1953 te verlenen toelagen ... ..    | 37,725,000 |
| c) Ramingen betreffende de met het oog op nijverheidsonderzoekingen vóór 31 December 1953 te verlenen toelagen ... .. | 27,500,000 |
| Fr.                                                                                                                   | 99,060,000 |

Deze ramingen laten dus een marge van minder dan 6,000,000 frank om de aanvragen tot het bekomen van een toelage van heden tot het einde van het jaar te beantwoorden.

Aan de andere kant is de statutaire reserve, die thans nominatief ongeveer 32,000,000 frank bedraagt en waarmee de onvoorziene verplichtingen van het Instituut het hoofd dient geboden, volledig ongedekt. Door middel van een aanvullend bijblad voor 1952 werd om een bijkrediet ten belope van 32,500,000 frank verzocht.

### POLITIQUE D'INVESTISSEMENT DES INSTITUTIONS PARASTATALES ET DE L'ÉTAT.

*Affectations à de nouveaux investissements, en millions de francs.*

|                           | 1950   | 1951   | 1952   |
|---------------------------|--------|--------|--------|
| Secteur État ... ..       | 8,515  | 9,973  | 9,542  |
| Secteur parastatal ... .. | 7,942  | 3,945  | 6,836  |
| Total général.            | 16,457 | 13,918 | 16,378 |

*Fonds avancés ou investissements réalisés, en millions de francs.*

|                           | 1950   | 1951   | 1952   |
|---------------------------|--------|--------|--------|
| Secteur État ... ..       | 8,320  | 7,623  | 10,508 |
| Secteur parastatal ... .. | 6,879  | 5,615  | 5,934  |
| Total général.            | 15,199 | 13,238 | 16,442 |

*Primes à la construction.*

|             | Primes accordées | Primes payées |
|-------------|------------------|---------------|
| 1951 ... .. | 14,196           | 17,196        |
| 1952 ... .. | 15,396           | 15,000        |

*Autorisations de bâtir.*

|             | Constructions nouvelles | Transformations, reconstruction | Total  |
|-------------|-------------------------|---------------------------------|--------|
| 1951 ... .. | 29,230                  | 17,470                          | 46,700 |
| 1952 ... .. | 28,929                  | 15,859                          | 44,788 |

*Mise au travail de chômeurs par des services publics.*

|             |       |             |       |
|-------------|-------|-------------|-------|
| 1949 ... .. | 2,791 | 1951 ... .. | 4,843 |
| 1950 ... .. | 3,779 | 1952 ... .. | 9,100 |

### Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture.

#### 1. Justification des crédits pour subsides à la recherche.

Le crédit inscrit au projet de budget pour « subsides à la recherche » s'élève à 104,700,000 francs.

Les prévisions qu'il est possible de faire à ce jour — 13 mars — quant à l'utilisation de ce crédit, se présentent comme suit :

|                                                                                                          |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| a) Subsides déjà accordés depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1953 ... .. fr.                              | 33,835,000 |
| b) Prévision des subsides à accorder pour des recherches agronomiques, avant le 31 décembre 1953 ... ..  | 37,725,000 |
| c) Prévision des subsides à accorder pour des recherches industrielles, avant le 31 décembre 1953 ... .. | 27,500,000 |
| Fr.                                                                                                      | 99,060,000 |

Ces prévisions laissent donc une marge de moins de 6,000,000 de francs pour répondre aux demandes de subside qui se manifesteront d'ici la fin de l'année.

D'autre part, la réserve statutaire qui est nominativement d'environ 32,000,000 de francs à ce jour, et dont la raison d'être est de faire face aux obligations imprévues de l'Institut, est entièrement découverte. Un crédit supplémentaire de 32,500,000 francs a été demandé par feuillet supplémentaire de 1952, pour assurer la couverture de la réserve.

Dit bijkrediet werd nog niet door het Parlement goedgekeurd.

## 2. Toezicht over de uitslagen.

a) De bij het Instituut ingediende aanvragen tot het bekomen van een toelage worden aan verslaggevers voorgelegd : hoogleraars, industriëlen en af en toe zelfs aan vreemde wetenschapsmensen, die aan de I.W.O.N.L., zowel over het wetenschappelijk, als over het economisch belang van de voorgenomen onderzoeken verslag uitbrengen.

Hun verslag wordt aan de Raad van het Instituut ter bespreking overgemaakt.

b) De uitvoering der onderzoeken wordt door het personeel van het Instituut, directeur en wetenschappelijke adviseurs, nagegaan aan de hand van menigvuldige bezoeken aan de laboratoria, waar bedoelde onderzoeken plaats grijpen.

c) Het belang der bekomen uitslagen wordt door de verslaggevers (zie a) beoordeeld, wanneer de gebeurlijke hernieuwing van een toelage wordt besproken.

## 3. Toepassing der uitslagen.

a) Wanneer onderzoeken van zeer algemeen belang zijn, gaat de I.W.O.N.L. in geval van zeer zwakke private deelneming of zelfs bij gemis er van tot financiering over.

Zulks is bv. het geval voor sommige onderzoeken betreffende de melkpasteurisatie en voor het opmaken der Rijksbodemkaart. In dergelijke gevallen wordt de toepassing der uitslagen ten gunste van de gemeenschap verzekerd door de betrokken openbare besturen :

De Nationale Zuiveldienst en de Dienst « Zuivelaangelegenheden » bij het Ministerie van Landbouw, voor de melkonderzoeken;

De Rijkslandbouwkundigen, de tuinbouwconsulenten, de Stedebouwkundige Dienst en het Bestuur van Waters en Bossen, voor de bodemkaart.

b) Ten slotte en in de eerste plaats eist het Instituut, dat de bij een onderzoek betrokken nijverheids- of landbouwsectoren in de mate van het mogelijke en tot beloop van 50 % der onderzoekskosten hun financiële deelneming verlenen.

Alleen al deze tussenkomst wijst op het belang van het betrokken programma voor de industriëlen.

Aangezien deze aan de andere kant fondsen in een opzeking hebben belegd, hebben zij er alle belang bij de practische resultaten er van zoveel mogelijk toe te passen.

Dank zij zulk stelsel valt het te verklaren dat in België de industriële toepassing der uitslagen van onze onderzoeken geen vraagstukken doet rijzen, in tegenstelling met hetgeen zich in andere landen — Groot-Brittannië, Nederland — voordoet, waar onderzoeken van toegepaste wetenschap in rijkslaboratoria worden uitgevoerd.

## Indexcijfer der kosten van levensonderhoud.

Een indexcijfer der kosten van levensonderhoud berekenen is slechts mogelijk indien twee voorwaarden vervuld zijn.

In de eerste plaats dient men te beschikken over het nodige prijsmateriaal, verzameld in de loop der maanden of jaren die men wenst als basisperiode voor het indexcijfer aan te duiden.

Bovendien is het nodig gegevens te bezitten over het

Ce crédit supplémentaire n'a pas encore été voté par le Parlement.

## 2. Contrôle des résultats.

a) Les demandes de subside introduites auprès de l'Institut, sont soumises à des rapporteurs : professeurs d'université, industriels ou parfois même hommes de science étrangers, qui font rapport à l'I.R.S.I.A. sur l'intérêt aussi bien scientifique qu'économique des recherches projetées.

Leur rapport est soumis au Conseil de l'Institut, et discuté par lui.

b) L'exécution des recherches est surveillée par le personnel de l'Institut : directeur et conseillers scientifiques, au moyen de fréquentes visites aux laboratoires où elles se poursuivent.

c) L'intérêt des résultats obtenus est évalué par les rapporteurs (voir a) au moment où l'éventuel renouvellement d'un subside est discuté.

## 3. Application des résultats.

a) Lorsque des recherches sont d'un intérêt éminemment général, l'I.R.S.I.A. les finance en présence d'une très faible participation privée et même à défaut de cette participation.

C'est le cas, par exemple, pour certaines recherches sur la pasteurisation du lait et pour l'établissement de la carte pédologique du Royaume. Dans des cas pareils, l'application des résultats au profit de la communauté est assurée par les pouvoirs publics intéressés :

L'Office National du Lait et le Service des Questions laitières du Ministère de l'Agriculture pour les recherches sur le lait;

Les Agronomes de l'Etat, les Conseillers d'Horticulture, le Service de l'Urbanisme, l'Administration des Eaux et Forêts, pour la carte pédologique.

b) Enfin et surtout, l'Institut exige, chaque fois que la chose est possible, que les secteurs industriels ou agricoles intéressés à une recherche, participent financièrement à concurrence de 50 % aux frais de cette recherche.

Cette intervention, à elle seule, démontre l'importance que revêt le programme en question pour les industriels.

D'autre part, ceux-ci ayant investi des fonds dans une recherche, ont tout intérêt à en appliquer les résultats pratiques au maximum.

C'est la mise en œuvre de cette formule qui fait qu'en Belgique, l'application industrielle des résultats de nos recherches ne pose pas de problème, contrairement à ce qui est le cas dans les pays — Grande-Bretagne, Hollande, — où des recherches de science appliquée sont exécutées dans des laboratoires gouvernementaux.

## Index du coût de la vie.

Le calcul d'un index du coût de la vie n'est possible que lorsque deux conditions sont réunies.

En premier lieu, on doit disposer du matériel de prix indispensable recueilli au cours des mois ou années qui sont pris comme période de référence du nombre-indice.

Il faut en outre posséder des données concernant la con-

verbruik van gezinnen behorende tot bepaalde bevolkingsklassen (over het algemeen arbeiders- en bediendengezinnen) waaraan dan het wegingsschema van het indexcijfer der kosten van levensonderhoud kan ontleend worden.

Laatstgenoemde statistische gegevens worden verzameld bij middel van enquêtes over de levensvoorwaarden van een groot aantal gezinnen. De meest recente, door een openbare dienst verrichte enquête, dateert uit de jaren 1928-1929. De resultaten van dit onderzoek zijn echter verouderd en kunnen onmogelijk voor het opstellen van een wegingsschema voor een nieuw indexcijfer der kosten van levensonderhoud gebruikt worden.

Met het oog op het berekenen van dergelijk indexcijfer werden volgende praktische maatregelen getroffen :

#### 1° Ten aanzien van de prijsdocumentatie :

De bevoegde dienst legt sedert enkele jaren een documentatie aan over een zo groot mogelijk aantal goederen en diensten welke in een huishoudelijk budget voorkomen.

Aan deze reeds uitgebreide lijst producten worden thans groenten, fruit en vis en bepaalde dienstverstrekkings toegevoegd. Enkel voor de huren stuit men op belangrijke moeilijkheden welke ook door buitenlandse statistische bureau's worden ondervonden.

2° Het vraagstuk van het wegingsschema, en dus van het organiseren van een budgetonderzoek, werd door de Commissie der indexcijfers van de kleinhandelsprijzen en der levensduurte ter studie genomen. Dergelijke enquêtes vereisen inderdaad een langdurige en ernstige voorbereiding op wetenschappelijk plan.

Met de enquête zelf zal van wal gestoken worden zodra deze voorbereiding ten einde is en indien binnen het raam der budgetaire mogelijkheden een oplossing wordt gevonden.

#### Werking van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Sinds zijn oprichting heeft de Centrale Raad reeds twee verslagen gepubliceerd, het eerste lopende over 1949 en 1950, het tweede over het tijdperk 1951-30 Juni 1952. Zij bevatten alle gegevens betreffende de werking van dit organisme. Bovendien werd de bedrijvigheid van de Centrale Raad gedurende de eerste twee jaren van zijn bestaan breedvoerig besproken in het Verslag van de Senaatscommissie over de begroting 1952 (*Stuk n° 298*, Senaat, Bijlage VI). Het blijkt dus onnodig daarop terug te komen.

In de loop van 1952 en begin 1953 heeft de Centrale Raad achtereenvolgens adviezen verleend over, ofwel de studie aangevat van de volgende vraagstukken :

het voorontwerp van wet over de misbruiken van de economische macht;

de aanpassing van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, houdende instelling van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling;

de boekhoudkundige registratie;

de methodes der economische politiek;

de nieuwe nijverheden;

de rationalisatie van de industriële maalderijen;

de distributie der voedingswaren;

de zeehavens en de havenpolitiek;

de opslorping van de werkloosheid;

het wetsvoorstel Philippart over de zetel der ondernemingen;

het ontwerp tot instelling van een Europese landbouw-gemeenschap.

sommatie van ménages appartenant à certaines classes de la population (en principe, des ménages ouvriers et d'employés), auxquelles on emprunte ensuite le système de pondération de l'index du coût de la vie.

Les données statistiques en question sont recueillies au moyen d'enquêtes sur les conditions de vie d'un grand nombre de ménages. L'enquête la plus récente, effectuée par un service public, date des années 1928-1929. Les résultats de cette enquête ne répondent cependant plus aux conditions actuelles et ne peuvent donc servir à l'établissement d'un système de pondération pour un nouvel index du coût de la vie.

Les mesures pratiques prises en vue du calcul de cet index sont les suivantes :

#### 1° En ce qui concerne la documentation en matière de prix :

Le service compétent constitue, depuis quelques années, une documentation se rapportant au plus grand nombre possible de biens et de services figurant aux budgets ménagers.

A cette liste de produits déjà très longue s'ajoutent actuellement les fruits, les légumes, le poisson ainsi que certaines prestations de service. Le calcul d'indices des loyers constitue la seule difficulté sérieuse à laquelle on se heurte et qu'éprouvent également la plupart des bureaux statistiques à l'étranger.

2° La question du système de pondération et, partant, de l'organisation d'une enquête budgétaire a été mise à l'étude par la Commission des nombres-indices des prix de détail et du coût de la vie. Ce genre d'enquêtes nécessite toutefois une longue et sérieuse préparation sur le plan scientifique.

L'enquête même débutera dès que cette préparation aura été menée à bonne fin et à condition qu'une solution puisse être trouvée dans le cadre des possibilités budgétaires.

#### Fonctionnement du Conseil Central de l'Economie.

Le Conseil Central a déjà publié, depuis sa création, deux rapports dont le premier se rapporte aux années 1949 et 1950 et le second à la période de 1951 au 30 juin 1952. Ils contiennent toutes les données concernant le fonctionnement de cet organisme. Par ailleurs, l'activité du Conseil Central aux cours des deux premières années de son existence a fait l'objet d'un exposé circonstancié dans le Rapport de la Commission Sénatoriale concernant le budget de 1952 (*Doc. n° 298*, Sénat, Annexe VI). Il paraît donc inutile d'y revenir.

Au cours de 1952 et au début de 1953, le Conseil Central a successivement donné des avis ou procédé à des études sur les questions suivantes :

l'avant-projet de loi concernant les abus de la puissance économique;

l'adaptation de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution;

l'enregistrement comptable;

les méthodes de politique économique;

les nouvelles industries;

la rationalisation des meuneries industrielles;

la distribution des denrées alimentaires;

les ports maritimes et la politique portuaire;

la résorption du chômage;

la proposition de loi Philippart concernant le siège des entreprises;

le projet d'institution d'une communauté européenne de l'agriculture.

Daarenboven werden er nog enkele bijzondere commissies opgericht, zoals het Raadgevend Benelux-Comité, de Commissie voor de industriële productiviteit die de vroegere Nationale Commissie vervangt en de Commissie voor de interpenetratie van de Belgische en Congolese economie.

Tot nog toe werden opgericht de Bedrijfsraden Metaal, Textiel, Visserij en Bouwbedrijven.

De Bedrijfsraad Metaal functionneert sedert ongeveer een jaar en heeft reeds de gelegenheid gehad verscheidene problemen te bestuderen, waaronder wij vermelden :

de moeilijkheden in de kachelindustrie en de industrie der metalen meubelen;

de openbare aanbestedingen in de metaalsector (de gegeven adviezen hebben betrekking op de aanvaarding van aannemers, de financiering der bestellingen van de Staat en de bevoegdheden van de Permanente raadgevende Commissie);

de havenuitrusting;

de statistieken in de metaalnijverheid;

de studie van de rationalisatie der machines voor de textielfabricage,

enz.

De Bedrijfsraad Textiel, waarvan thans ook de voorzitter en de secretarissen benoemd zijn, zal over enkele dagen zijn eerste vergadering houden.

De Bedrijfsraad Bouwbedrijven zal eveneens zeer binnenkort zijn werkzaamheden beginnen; de voorzitter werd reeds aangewezen, terwijl de benoeming van de secretaris eerstdaags zal kunnen geschieden.

Alhoewel de leden van de Bedrijfsraad Visserij benoemd zijn, had er nog geen bijeenkomst plaats ingevolge onenigheid onder de aangestelde leden. Ook is er moeilijkheid ontstaan bij de oprichting van de Bedrijfsraad Scheikundige Bedrijven, en die betrekking heeft op de structuur zelve van de Raad, nog niet opgelost.

Wat betreft de oprichting van andere bedrijfsraden weze aangestipt dat sommige leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van oordeel zijn dat, vooraleer verder te gaan, het wellicht beter ware te wachten tot men méér ondervinding heeft met betrekking tot de reeds bestaande bedrijfsraden; andere leden denken dat men nu reeds de oprichting zou moeten overwegen van bedrijfsraden voor de sectoren distributie, financiën, energie, vervoer, landbouw en voedingsnijverheden. In afwachting van de oprichting van bedrijfsraden voor de sectoren financiën, energie en vervoer, werd beslist dat vaste commissies samengesteld uit leden van de Centrale Raad zich met de vraagstukken aan die bedrijfstakken eigen, zullen bezighouden.

Ten slotte zij nog opgemerkt dat al de mandaten van de leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven moeten hernieuwd worden in April. Het valt te verwachten dat de nieuwe leden de nog hangende problemen zullen overnemen en de studie aanvatten van actuele economische vraagstukken die de huidige Centrale Raad nog niet heeft aangesneden.

#### Wereldtentoonstelling te Brussel.

De Ministerraad heeft de 31<sup>ste</sup> October 1947 een einde gemaakt aan de strijd onder verscheidene Belgische steden en Brussel aangewezen om de eerstvolgende in België te houden wereldtentoonstelling te herbergen.

En outre, il a été créé quelques commissions spéciales, dont le Comité Consultatif Benelux, la Commission de la productivité industrielle en remplacement de l'ancienne Commission Nationale et la Commission pour l'interpénétration des économies belge et congolaise.

Les Conseils Professionnels créés à ce jour sont ceux du Métal, du Textile, de la Pêche et de la Construction.

Le Conseil Professionnel du Métal fonctionne depuis environ un an et a déjà eu l'occasion d'étudier plusieurs problèmes, parmi lesquels il faut citer :

les difficultés éprouvées dans l'industrie de la poêlerie et dans l'industrie des meubles métalliques;

les adjudications publiques dans le secteur des métaux (les avis donnés portent sur l'agrégation des entrepreneurs, le financement des commandes de l'Etat et les pouvoirs de la Commission Permanente Consultative);

l'équipement portuaire;

les statistiques dans l'industrie métallurgique;

l'étude de la rationalisation des machines pour les fabrications textiles,

etc.

Le Conseil Professionnel du Textile, dont le président et les secrétaires sont également nommés à présent, tiendra sa première réunion d'ici quelques jours.

Le Conseil Professionnel de la Construction entamera également son activité très prochainement; son président a déjà été désigné et la nomination du secrétaire pourra se faire incessamment.

Bien que les membres du Conseil Professionnel de la Pêche soient déjà nommés, aucune réunion n'a encore pu avoir lieu en raison du désaccord entre les membres désignés. De même, les difficultés auxquelles on s'est heurté lors de la création du Conseil Professionnel des Industries Chimiques et qui ont trait à la structure même de ce Conseil, n'ont pas encore été résolues.

Quant à la création d'autres conseils professionnels, il est à noter que certains membres du Conseil Central de l'économie estiment qu'il serait sans doute préférable, avant de poursuivre, d'acquiescer d'abord une plus grande expérience des conseils professionnels existants; d'autres membres sont d'avis qu'il faudrait envisager dès maintenant la création de conseils professionnels pour les secteurs de la distribution, des finances, de l'énergie, des transports, de l'agriculture et de l'industrie alimentaire. Il a été décidé, en attendant la création de conseils professionnels pour les secteurs des finances, de l'énergie et des transports, que des commissions permanentes composées de membres du Conseil Central se chargeront des questions propres à ces branches d'activité.

Signalons, pour terminer, que tous les mandats des membres du Conseil Central de l'Economie doivent être renouvelés en avril. Il est à prévoir que les nouveaux membres se chargeront des affaires pendantes et qu'ils entameront l'étude des questions économiques d'actualité que le présent Conseil central n'a pas encore abordées.

#### Exposition universelle de Bruxelles.

Le Conseil des Ministres, en date du 31 octobre 1947, a mis fin à la compétition entre plusieurs villes belges en fixant Bruxelles comme lieu de la prochaine Exposition universelle qui se tiendrait en Belgique.

Dit besluit werd getroffen om de kosten der onderneming zeer aanzienlijk te verminderen; de toekomstige tentoonstelling zal op de Heizel worden gehouden, waardoor dus van de bestaande gebouwen en wegen gebruik zal kunnen gemaakt worden. De huidige bouw zonder grond wordt op 600 miljoen frank geschat, terwijl het voorhanden zijnde wegpark tussen 1930 en 1935, 125 miljoen frank heeft gekost. Indien tot de oprichting van een nieuw tentoonstellingsoord werd besloten en van de Heizelpaleizen geen gebruik werd gemaakt, zou men zulke onderneming, gezien de hoge hiervoor vereiste kredieten, moeten opgeven.

Geen enkele andere Belgische stad buiten Brussel beschikt thans over tentoonstellingspaleizen en terreinen, welke met de Heizel kunnen vergeleken worden.

### Dienst voor Tentoonstellingen en Jaarbeurzen.

#### I. — Hoe het actieprogramma van de Dienst voor Tentoonstellingen en Jaarbeurzen wordt opgemaakt.

De Dienst werkt nauw samen met alle betrokken diensten en sectoren.

##### a) Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Het actieprogramma van de Dienst wordt opgemaakt in overleg met de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, die in ruime mate tot de uitvoering van voormeld programma bijdraagt.

Geen enkele manifestatie wordt ingericht, indien de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, welke het Ministerie van Buitenlandse Handel vertegenwoordigt, ongunstig advies uitbrengt. Het Departement tracht bovendien aan de door het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, alsmede door de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel uitgebrachte wensen, gunstig gevolg te verlenen.

*Opmerking :* De Dienst voor Tentoonstellingen en Jaarbeurzen is sedert de oprichting aan het Ministerie van Economische Zaken gehecht en omvat enkele deskundige ambtenaren. Het werd wenselijk geacht deze Dienst bij bedoeld Ministerie te voegen, omdat de Minister van Economische Zaken zeer nauwe betrekkingen met de Belgische nijverheid onderhoudt en door dit feit zelf van haar behoeften en wensen het best op de hoogte is.

Het ordenen der bedrijvigheid van de Dienst voor Tentoonstellingen en Jaarbeurzen en van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel maakt het voorwerp uit van bijzondere beschikkingen, waarvan de uitvoering volledige voldoening schenkt.

##### b) Andere overheidsdiensten.

Benevens uiterst veelvuldige betrekkingen nopens bepaalde aangelegenheden wordt de algemene ordening, wat de onderscheiden overheids- of gelijkgestelde diensten betreft (bijv. Sabena, Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwproducten, Voorlichtings- en Documentatiecentrum voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi), door het in het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand zetelend Ministerieel Coördinatiecomité voor Tentoonstellingen en Jaarbeurzen verzekerd.

Bedoeld Ministerie speelt, aan het hoofd van dit Comité, een ordeningsrol; bij de inrichting der plechtigheden behoudt het de betrokken lichamen in de mate van het mogelijke het aandeel voor, dat deze wensen toebedeeld te krijgen.

Cette décision a été prise afin de réduire très considérablement les frais de l'entreprise; la future exposition se tiendra au Heysel, ce qui lui permettra de bénéficier des constructions et voiries existantes. Les constructions actuelles sont évaluées sans les terrains à 600 millions de francs, la voirie existante a coûté 125 millions de francs entre 1930 et 1935. S'il fallait aménager un nouveau site d'exposition et ne pas utiliser les palais du Heysel, il faudrait renoncer à une telle entreprise, étant donnés les crédits élevés qui seraient à solliciter.

Aucune autre ville belge que Bruxelles ne possède à l'heure actuelle un site et des palais d'exposition comparables à ceux du Heysel.

### Service des Expositions et Foires.

#### I. — Comment est établi le programme d'activité du Service des Expositions et Foires.

Le service agit en étroite collaboration avec tous les services et secteurs intéressés.

##### a) Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce extérieur.

Le programme d'activité du Service est arrêté en accord avec l'Office belge du Commerce extérieur; l'Office intervient dans une large mesure dans l'exécution du programme.

Aucune manifestation n'est organisée si l'Office belge du Commerce extérieur, représentant le Ministère du Commerce extérieur émet un avis négatif. Par ailleurs, le Département s'efforce de donner une suite favorable aux vœux émis par le Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce extérieur et par l'Office belge du Commerce extérieur.

*Observations :* Le Service des Expositions et Foires est rattaché au Ministère des Affaires économiques depuis la création de ce dernier département et comprend quelques fonctionnaires spécialisés. Il a été jugé souhaitable de rattacher le Service au Département des Affaires Économiques parce que c'est ce Ministère qui entretient les contacts les plus étroits avec l'industrie belge et, par le fait même, est le plus au courant de ses besoins et de ses désirs.

La coordination des activités du Service des Expositions et Foires et de l'Office belge du Commerce extérieur fait l'objet de dispositions spéciales dont l'exécution donne entière satisfaction.

##### b) Autres services officiels.

Outre des rapports extrêmement fréquents pour des affaires déterminées, la coordination générale est assurée, en ce qui concerne les divers services officiels ou assimilés (Ex. : Sabena, Office national des débouchés agricoles, Centre d'Information et de Documentation du Congo belge et du Ruanda-Urundi), par la Commission ministérielle de coordination des Expositions et Foires siégeant au Ministère des Affaires économiques.

Ce Ministère, joue, à la tête de cette Commission, un rôle de coordination; dans l'organisation des manifestations, il réserve aux organismes intéressés, dans toute la mesure possible, la part qu'ils souhaitent recevoir.

c) *Privé-sector.*

Op verzoek van het Ministerie van Economische Zaken werd een privé-organisme opgericht, dat Coördinatiecomité voor de Tentoonstellingen en Jaarbeurzen wordt genoemd.

Dit Comité omvat de vertegenwoordigers der betrokken nijverheidstakken en banken. De Directeur van de Dienst voor Tentoonstellingen en Jaarbeurzen en de Directeur-Generaal van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel wonen de vergaderingen van dit Comité als waarnemers bij. Het Comité komt regelmatig bijeen en werkt op bevredigende wijze.

Wanneer de overheidsdiensten hun actieprogramma vastleggen, houden zij in de ruimst mogelijke mate rekening met de door de privé-sector uitgebrachte wensen. (Voor zover deze wensen niet strijdig zijn met het regeringsbeleid.)

Voegen wij hieraan nog toe, dat het Comité wordt voorzeten door Graaf A. van der Burch, dat zijn ondervoorzitter de heer Cornil, afgevaardigde bestuurder van het V.B.N., was (het ambt van ondervoorzitter is thans vacant) en dat de meeste leden directeur van een nijverheidsverbond zijn.

Men mag dus zeggen, dat in het actieprogramma van de Dienst voor Tentoonstellingen en Jaarbeurzen niets aan willekeur wordt overgelaten, dat tot de ruimst mogelijke raadpleging wordt overgegaan en dat met de wensen van alle bij onze nationale expansie betrokken sectoren wordt rekening gehouden.

II. — *Bedrijvigheid van de Dienst.*

Hierna volgen enkele inlichtingen betreffende de bedrijvigheid van de Dienst tijdens 1952 :

a) *Inrichting van economische zendingen in overleg met de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel en de nijverheidsverbanden.*

Een eerste zending (de « Brasseur »-zending) werd ingericht, die Mexico en Venezuela heeft bezocht. De samenstelling dezer zending is het vermelden waard; behoudens haar secretaris omvatte zij, in één bepaalde sector bedreven zakenlui, die er mede belast waren het belang van expansieopgaven op te sporen.

Er mag verwezen worden naar het voornemen van de industrie der metaalfabrikaten en der scheikundige nijverheid in Mexico vertegenwoordigingslichamen en studiekantoren op te richten.

Men kan namelijk vaststellen dat in de sector der Metaalverwerkende nijverheid onze uitvoer, sedert het bezoek van de zending, met 100 % is toegenomen. Bovendien, werden bijzonder vruchtbare betrekkingen aangeknoopt in de Scheikundige sector.

Een tweede zending heeft zich in November j.l. naar het Verre-Oosten begeven en Irak, Thailand, Indonesië en Singapore bezocht. Zij was op dezelfde wijze als de voorgaande samengesteld; deskundigen uit de onderscheiden productiesectoren maakten er van deel uit. Het verslag dezer zending werd zopas beëindigd en omvat concrete en nauwkeurige opmerkingen vanwege de deelnemers. Dit stuk zal ter beschikking van de belangstellende Belgische industriëlen worden gesteld.

Zo het nog te vroeg is om van handelsresultaten te gewagen, wordt desniettemin overwogen in de loop van dit jaar in Irak een studiekantoor op te richten, dat voor onze industriëlen wel bepaalde expansiemogelijkheden zal bieden.

c) *Secteur privé.*

A la demande du Ministère des Affaires économiques, un organisme privé a été créé, appelé Comité de Coordination des Expositions et Foires.

Ce Comité groupe les représentants des secteurs industriels intéressés ainsi que les représentants des banques. Assistent aux réunions de ce Comité à titre d'observateurs, le Directeur du Service des Expositions et Foires et le Directeur général de l'Office belge du Commerce extérieur. Le Comité se réunit régulièrement et travaille de manière satisfaisante.

Lorsqu'ils arrêtent leur programme d'action, les services officiels tiennent compte, de la manière la plus large, des vœux émis par le secteur privé. (Pour autant que ces vœux ne soient pas contraires à la politique du Gouvernement.)

Disons que le Comité est présidé par le Comte A. van der Burch, que son vice-président était M. Cornil, administrateur-délégué de la F.I.B. (le poste de vice-président est actuellement vacant) et que la plupart des membres sont des directeurs de fédérations industrielles.

On peut donc dire que dans le programme des activités du Service des Expositions et Foires, il n'existe aucun arbitraire, qu'il est procédé à la consultation la plus large, et qu'il est tenu compte des vœux de tous les secteurs intéressés à notre expansion nationale.

II. — *Activité du Service.*

Voici quelques renseignements concernant l'activité du Service en 1952 :

a) *Organisation de missions économiques en accord avec l'Office belge du Commerce extérieur et les fédérations industrielles.*

Une première mission (Mission « Brasseur ») a été organisée, qui a visité le Mexique et le Venezuela. La composition de la mission mérite d'être retenue; à l'exception de son secrétaire, elle comprenait des hommes d'affaires spécialisés dans un secteur déterminé, et chargés de déceler l'intérêt qu'offriraient des tentatives d'expansion.

On peut citer l'intention des secteurs de l'industrie des Fabrications métalliques et de l'Industrie chimique, d'établir au Mexique des organes de représentation et des bureaux d'études.

On peut notamment constater que dans le secteur des Fabrications métalliques, nos exportations ont augmenté de 100 % depuis le passage de la mission. En outre, des contacts particulièrement fructueux ont été établis dans le secteur de la Chimie.

Une seconde mission s'est rendue en novembre dernier en Extrême-Orient, et s'est arrêtée en Irak, Thaïlande, Indonésie et à Singapour. La mission était composée d'une manière semblable à la précédente; des spécialistes des divers secteurs de notre production en faisaient partie. Le rapport de la mission vient d'être terminé, et comprend les observations concrètes et précises des participants. Ce document sera mis à la disposition des industriels belges intéressés.

S'il est trop tôt pour parler de résultats commerciaux, il est néanmoins envisagé d'établir, dans le courant de cette année, un bureau d'études en Irak, qui constituera un outil d'expansion pour nos industriels.

b) *Gedane marktstudies en expansiepogingen ter geleheid van in het buitenland gehouden tentoonstellingen en jaarbeurzen.*

De politiek van de Dienst werd door volgende beweegredenen geleid :

In het algemeen is het nodig, dat de industriëlen of één van hun medewerkers zich ter plaatse begeven, wanneer hun firma aan een manifestatie in het buitenland deelneemt.

Het staat vast, dat de Belg zich veel minder dan zijn buitenlandse mededingers verplaatst : de Dienst streeft er naar een geestesgesteldheid te bevorderen, welke beter aan de noodwendigheden van het huidig handelsleven beantwoordt.

Ter gelegenheid van sommige handelsmanifestaties, in het bijzonder in de dollarzone, worden aan de Belgische industriëlen, die hieraan wenschen deel te nemen, grote faciliteiten verschaft. Niet alleen worden de kosten tot materiële inrichting van hun stand dank zij de Rijkstussenkomst verminderd, doch bovendien worden hun reiskosten mits het naleven van sommige voorwaarden verlaagd.

Voorbeelden van toepassing van dit beginsel tijdens 1952 : Toronto, Bukavu.

In sommige gevallen is het van belang, dat, alvorens de privé-sector er toe wordt gebracht een belangrijke inspanning te leveren, door een deskundige een studie van de betrokken markt wordt gemaakt; daarom neemt de Dienst in sommige gevallen een deel der kosten ingevolge het sturen van een met een onderzoeksopdracht belast verbondsafgevaardigde voor zijn rekening; in sommige jaarbeurzen wordt voor het verbond een stand ingericht, die een ruime verzameling monsters van de betrokken privé-sector omvat.

Voorbeelden van toepassing van dit beginsel tijdens 1952 : Toronto, Bukavu, Casablanca.

De gedane vaststellingen worden ter beschikking gesteld van de gehele Belgische nijverheid.

Bij sommige manifestaties genieten de privé-inzenders het voordeel van de Rijkshulp (inrichting van de stands tegen verminderde prijs, enz.).

Voorbeelden van toepassing van dit beginsel tijdens 1952 : Izmir, Zagreb.

Wanneer het dichtbij ingerichte handelsmanifestaties betreft, waaraan de privé-sector gemakkelijk met eigen middelen kan deelnemen, onthoudt de Dienst zich over het algemeen. Het is nochtans dikwijls noodzakelijk door een beperkte officiële deelneming een aanwezigheidspolitiek te voeren (zulks om het prestige te verhogen van de Belgische privé-inzenders). Deze soort deelneming wordt zoveel mogelijk beperkt, doch zij omvat desniettemin de inrichting van een door de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel beheerd inlichtingskantoor; de gedane zakenvoorstellen worden aan Brussel overgemaakt.

\*  
\*\*

De Dienst voor de Tentoonstellingen en Jaarbeurzen heeft bovendien medegewerkt aan de inrichting van door het Ministerie van Buitenlandse Zaken in de Verenigde Staten opgerichte handelskantoren; hij heeft zich ook op de studie van talrijke vraagstukken toegelegd.

\*  
\*\*

De voorafgaande uiteenzetting had tot doel enkele verwezenlijkingen te doen uitschijnen en zal deze, welke voor 1953 gepland zijn, beter naar waarde doen schatten.

De grote lijnen van het programma voor 1953 kunnen als volgt worden samengevat :

1. Voortzetting en ontwikkeling van de werking der in de Verenigde Staten opgerichte handelskantoren; uitnodiging

b) *Etudes du marché et efforts d'expansion réalisés à l'occasion de foires et expositions à l'étranger.*

Les mobiles suivants ont déterminé la politique du Service :

Il importe qu'en général les industriels ou l'un de leurs collaborateurs directs se rendent sur place lorsque leur firme participe à une manifestation à l'étranger.

Il est certain que le Belge se déplace beaucoup moins que ses concurrents étrangers : le Service s'efforce de développer une mentalité qui répond mieux aux nécessités de la vie commerciale actuelle.

A l'occasion de certaines manifestations commerciales et plus particulièrement dans la zone dollar, des facilités considérables sont accordées aux industriels belges désirant y participer. Non seulement les frais d'organisation matérielle de leur stand sont diminués par l'intervention de l'Etat, mais leurs frais de voyage sont également réduits, moyennant certaines conditions.

Exemples d'application du principe en 1952 : Toronto, Bukavu.

Dans certains cas, il est intéressant qu'une étude du marché soit faite par un spécialiste avant que le secteur privé ne soit engagé à faire un effort important; c'est pourquoi le Service intervient, en certains cas, dans les frais de l'envoi d'un délégué de fédération chargé d'une mission d'investigation; un stand est alors organisé dans certaines foires pour la Fédération, et il comprend une large collection d'échantillons du secteur privé intéressé.

Exemples d'application du principe en 1952 : Toronto, Bukavu, Casablanca.

Les observations faites sont mises à la disposition de l'ensemble de l'industrie belge.

Dans certaines manifestations, les participants du secteur privé jouissent de l'aide du Département (aménagement des stands à prix réduit, etc.).

Exemples d'application du principe en 1952 : Izmir, Zagreb.

Lorsqu'il s'agit de manifestations commerciales proches auxquelles le secteur privé peut facilement participer par ses propres moyens, le Service s'abstient, d'une manière générale. Néanmoins, il est souvent nécessaire qu'une politique de présence soit réalisée par une participation officielle réduite. (Ceci en vue d'augmenter le prestige des exposants belges du secteur privé.) Ce genre de participation est réduit dans la mesure du possible, mais il comprend toujours l'organisation d'un bureau de renseignements géré par l'Office belge du Commerce extérieur; les propositions d'affaires recueillies sont transmises à Bruxelles.

\*  
\*\*

Le Service des Expositions et Foires a, en outre, collaboré à l'organisation des Bureaux commerciaux organisés aux Etats-Unis par le Ministère des Affaires Etrangères et s'est occupé de nombreux problèmes.

\*  
\*\*

L'exposé qui précède avait pour but de montrer quelques réalisations faites et fera mieux apprécier celles auxquelles on se propose de procéder en 1953.

Les grandes lignes du programme pour 1953 peuvent se résumer de la manière suivante :

1. Continuation et développement des Bureaux commerciaux établis aux Etats-Unis; envoi d'industriels aux Etats-

van industriëlen om in de Verenigde Staten de markt te gaan bestuderen; uitbreiding van de deelneming der Belgische industriëlen aan de Amerikaanse « handelsovereenkomsten »;

2. Deelneming aan de jaarbeurs te Toronto, waaraan de nijverheid een steeds groter belang hecht;

3. Inrichting van een tentoonstelling van Belgische waren te Mexico ten einde de resultaten van de Brasseur-zending ten nutte te maken;

4. Valorisering in Irak der resultaten van de Huvelle-zending;

5. Officiële en privé-deelneming aan de jaarbeurzen te Zagreb, Stockholm, Izmir;

6. Officiële deelneming met speciale doeleinden: Utrecht (ambachtswezen), Parijs (ceramiek), Milaan (metaalfabrikaten);

7. Hulpverlening aan de confectiebedrijven bij sommige bijzondere manifestaties in Duitsland;

8. Inrichting van een inlichtingskantoor op de jaarbeurzen te Lyon, Casablanca en Jeruzalem;

9. Inrichting van de deelneming der nationale ambachten aan de jaarbeurs te Gent;

10. Hulpverlening aan de kunstambachten door het uitschrijven van wedstrijden; bv. het vervaardigen van een wandtapijt voor het U.N.O.-paleis te New-York en van gebrandschilderde ramen voor het F.A.O.-paleis te Rome.

#### Hulpverlening aan de filmnijverheid.

Het koninklijk besluit van 14 November 1953 tot hulpverlening aan de filmnijverheid heeft tot nog toe o.m. aanleiding gegeven:

1. Tot een reeks aanvragen tot erkenning van bepaalde films als Belgische producties, waarvan het aantal hierna volgt:

actualiteiten: 1;  
documentaire en bijfilms: 20;  
speelfilms: 2.

2. Tot een reeks aangiften betreffende het waarschijnlijk op touw zetten van:

actualiteiten: 0;  
documentaire en bijfilms: 10;  
speelfilms: 3.

Op 13 volledig door het betrokken Rijksbestuur samengestelde dossiers werden er 4 door de Filmcommissie onderzocht met het gevolg, dat 1 filmjournaal en 1 documentaire daadwerkelijk als Belgische productie werden erkend, terwijl zulks niet het geval is voor 1 bijfilm.

Het geval van een speelfilm, waarover de Filmcommissie een ongunstig advies heeft uitgebracht, zal door haar opnieuw onderzocht worden.

Het is vooralsnog niet mogelijk een belangwekkende uiteenzetting over de economische resultaten van het besluit te geven, vermits het slechts sedert practisch een of twee maanden wordt toegepast. Er zal wel één jaar moeten gewacht worden om de resultaten hiervan objectief te kunnen beoordelen.

Unis afin d'y étudier le marché; développement de la participation des industriels belges aux « Conventions commerciales » américaines;

2. Participation à la Foire de Toronto, à laquelle l'industrie attache un intérêt croissant;

3. Organisation d'une exposition de produits belges à Mexico, afin de valoriser les résultats de la Mission « Brasseur »;

4. Exploitation en Irak des résultats de la « Mission Huvelle »;

5. Participation des secteurs officiel et privé aux Foires de Zagreb, Stockholm, Izmir;

6. Participation officielle à objectif particulier valorisant certains secteurs, à Utrecht (artisanat), Paris (céramique), Milan (fabrications métalliques);

7. Aide au secteur de la confection dans certaines manifestations spécialisées en Allemagne;

8. Organisation d'un bureau de renseignements aux Foires de Lyon, Casablanca et Jérusalem;

9. Organisation d'une participation de l'artisanat national à la Foire de Gand;

10. Aide à l'artisanat d'art par l'organisation de concours; notamment, réalisation d'une tapisserie murale pour le Palais de l'O.N.U. à New-York et vitraux d'art pour le Palais de la F.A.O. à Rome.

#### Aide à l'industrie cinématographique.

L'arrêté royal du 14 novembre 1953 relatif à l'aide à l'industrie cinématographique belge a donné notamment lieu jusqu'à ce jour:

1. A un ensemble de demandes en reconnaissance de films comme productions belges au nombre de:

actualités: 1;  
documentaires et compléments: 20;  
fiction: 2.

2. A un ensemble de déclarations de mise en chantier probable de:

actualités: 0;  
documentaires et compléments: 10;  
fiction: 3.

De 13 dossiers complètement instruits par l'Administration, 4 ont été examinés par la Commission du Film avec le résultat que 1 journal filmé et 1 documentaire sont effectivement reconnus comme production belge, et que 1 complément n'a pas été reconnu.

Le cas d'un film de fiction au sujet duquel la Commission du Film a émis un avis défavorable sera réexaminé par cette Commission.

Il n'y a pas moyen de donner actuellement une vue intéressante sur les résultats économiques de l'arrêté, l'arrêté n'étant pratiquement d'application que depuis un ou deux mois. Il faudra attendre un an au moins pour juger de façon objective les résultats.

## Compensatievergoedingen.

### 1. Uitkeringen.

Met uitzondering van de Nationale Kas voor Gezinsvergoedingen, welke ons nog geregeld enkele kredietaanvragen voor de door haar gedane uitkering van vergoedingen overmaakt, werden alle rekeningen afgesloten en aan de Algemene Comptabiliteit en het Rekenhof voor nazicht overgemaakt. De rekening van één enkele gemeente (Groot-Spouwen) werd nog betwist, maar er ligt reeds een oplossing in het verschiet.

De rekeningen werden zonder het minste foutje afgesloten.

### 2. Terugvorderingen.

Tot einde Februari 1953 werden 53,073 terugvorderingsdossiers ter waarde van fr. 67,213,446.02 aangelegd.

Van deze 53,073 dossiers zijn 40,190 dossiers afgehandeld. Hierdoor kon fr. 46,363,266.72, met inbegrip van fr. 5,551,403.30 nietig verklaarde dossiers, worden teruggevorderd.

Op heden blijven nog 12,883 dossiers ter waarde van fr. 20,850,179.30 af te handelen.

Het merendeel dezer dossiers worden thans aangezuiverd. Er mag inderdaad niet uit het oog verloren worden, dat de terugbetalingen door middel van vaak geringe maandelijksse stortingen — meestal 25, 50 of 100 frank per maand — geschieden.

Het aantal dossiers, welke thans om de maand klaar komen, kan op ongeveer 1,500 worden geschat.

Ingevolge de op 5 Maart j.l. door de heer Minister getroffen maatregelen zal het aantal voor nietigverklaring in aanmerking komende dossiers merklijk stijgen, wegens de minder strenge maatstaven inzake terugbetaling.

Een bepaald aantal dossiers werd aan de Rechtskundige Dienst overgemaakt, om gebeurlijk rechtsvervolgingen tegenover de wederspannige schuldenaars in te stellen.

Einde 1953 zal er een onbeduidende afval inzake terugvordering overblijven.

## Industriële coördinatie in Benelux-verband.

In verband met de industriële coördinatie in het kader van Benelux kan de activiteit van de drie hiernavolgende Benelux-organen worden vernoemd :

### 1. Commissie voor de Nijverheid en Handel.

Deze Commissie werd in 1947 onder de benaming : Commissie voor Industriële Ontwikkeling in het leven geroepen; in 1949 kreeg zij haar huidige benaming. Zij is nog steeds werkzaam.

Op het industrieel plan is de activiteit van de Commissie voor de Nijverheid en Handel tot uiting gekomen bij de voorbereiding en de toepassing van de procedure tot voorafgaand overleg tussen de Benelux-partners inzake uitbreiding en oprichting van bepaalde industriële bedrijfstakken. Volgens deze procedure kan geen der partners toestemming geven tot de oprichting of de uitbreiding van ondernemingen in de betrokken sectoren dan na voorafgaand overleg met de andere Benelux-regeringen.

Deze procedure trad, aanvang 1948, in werking en betrof aanvankelijk een 25-tal industriële bedrijfstakken. Rond einde 1952 werd dit aantal tot 11 beperkt.

## Allocations compensatoires.

### 1° Paiements.

A l'exception de la Caisse Nationale des Allocations familiales, qui nous transmet encore périodiquement certaines demandes de crédit pour le paiement d'allocations effectué par elle, tous les comptes ont été clôturés et transmis à la Comptabilité Générale et au contrôle de la Cour des Comptes. Seul le compte d'une commune (Grand-Spouwen) est en litige mais en voie de solution.

Les comptes ont été clôturés sans la moindre erreur.

### 2° Récupérations.

Jusqu'à fin février 1953 il a été créé 53,073 dossiers de récupération pour une valeur de fr. 67,213,446.02.

De ces 53,073 dossiers, 40,190 sont terminés et ont donné lieu à une récupération de fr. 46,363,266.72, y compris fr. 5,551,403.30 pour dossiers annulés.

A la date de ce jour, il reste 12,883 dossiers pour une valeur de fr. 20,850,179.30.

La plupart de ces dossiers sont en voie d'apurement, étant donné que les remboursements se font par des versements mensuels, très souvent de minime importance, variant, pour la plupart, de 25, 50 ou 100 francs par mois.

Nous pouvons estimer à environ 1,500 le nombre de dossiers qui se termine, actuellement, tous les mois.

A la suite de nouvelles dispositions prises par M. le Ministre, en date du 5 mars dernier, le nombre de dossiers à proposer en non-valeur augmentera sensiblement, étant donné l'assouplissement des critères établis en matière de remboursement.

Un certain nombre de dossiers ont été transmis au Service Juridique, pour entamer, le cas échéant, des poursuites judiciaires envers les débiteurs récalcitrants.

Pour la fin de l'année, il restera un déchet insignifiant en matière de récupération.

## Coordination industrielle dans le cadre de Benelux.

En matière de coordination industrielle dans le cadre de Benelux, il convient de citer l'activité des trois organes Benelux repris ci-après :

### 1. Commission pour l'Industrie et le Commerce.

Cette Commission fut créée en 1947 et dénommée « Commission pour le Développement Industriel »; elle reçut sa dénomination actuelle en 1949. Elle est toujours en fonctions.

Sur le plan industriel, l'activité de la Commission pour le Développement Industriel s'est manifestée dans la préparation et l'application de la procédure de consultation préalable entre les Etats partenaires de Benelux en matière de création et d'extension de certaines branches d'activité industrielles. Aux termes de cette procédure, aucun Etat partenaire ne peut autoriser la création ou l'extension d'entreprises dans le secteur intéressé sans consultation préalable des autres Gouvernements de Benelux.

Cette procédure, qui est entrée en vigueur en 1948, fut appliquée à l'origine à quelque 25 entreprises industrielles. Ce nombre fut ramené à 11 vers la fin de 1952.

## 2. Commissie voor de coördinatie van de Investeringsen.

De werkzaamheden van de Commissie voor Coördinatie van de Investeringsen namen in 1948 een aanvang. Zij werden besloten in September 1949 door het voorleggen van een rapport inzake coördinatie van de investeringen aan de Beneluxraad voor de Economische Unie.

## 3. Werkgroep voor de Investeringsen.

Deze Werkgroep ving haar werkzaamheden aan in April 1952.

Haar opdracht luidt als volgt :

1° Het opmaken van een inventaris der voornaamste hinderpalen welke worden ontmoet bij de investering van Belgische en Luxemburgse kapitalen in Nederland.

2° Het opzoeken, aan de hand der ondervonden hinderpalen, van bepaalde gepaste maatregelen, welke van aard zijn een gunstig klimaat te scheppen voor vreemde investeringen in Nederland.

Voormelde Werkgroep zal in een nabije toekomst de redactie van haar verslag beëindigen.

## Dienst voor Inspectie en Economisch Onderzoek en Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Vooreerst zij opgemerkt dat, de in de kolom « Bedrag der voor 1952 aangevraagde kredieten » in het ontwerp van begroting voor 1953 vermelde cijfers geen rekening houden met de op het tweede bijblad voor 1952 aangevraagde kredieten; daar bedeld stuk na de indiening van de ontwerpen van begroting voor 1953 werd opgesteld.

Onderstaande cijfers houden rekening met de aanvullende kredieten :

| Art. 5.                           |     |            |            |
|-----------------------------------|-----|------------|------------|
| Litt. 1. — Gestemd krediet ... .. | fr. | 39,500,000 |            |
| Aanvullend krediet ... ..         |     | 11,250,000 |            |
|                                   |     |            | 50,750,000 |
| Litt. 2. — Gestemd krediet ... .. |     |            | 10,500,000 |
|                                   | Fr. | 61,250,000 |            |

tegenover het in 1953 in 't vooruitzicht gestelde bedrag van 69 miljoen frank.

Om de belangrijkheid van het bovengenoemde aanvullend krediet naar waarde te schatten, dient men zich te herinneren, dat een krediet ten belope van 500,000,000 frank op de begroting der Diensten van de Eerste-Minister uitgetrokken was geworden om de, uit het nieuw geldelijk statuut voortspruitende verplichtingen na te komen. Welnu, bewust krediet werd geschrapt en de onderscheiden Departementen hebben naargelang hun behoeften de fondsen zelf aangevraagd (zie Kamer der Volksvertegenwoordigers, *Stuk* n° 126, blaz. 6, zittingsjaar 1952-1953).

De, voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek uitgetrokken kredieten, werden door de overplaatsing van de met de afhandeling van de Landbouwtelling belaste ambtenaren en beambten, beïnvloed. Voor deze Landbouwtelling beschikt men niet meer over het bijzonder krediet, waarover zij beschikte, toen zij in volle werking was.

De stijging ten belope van 1,000,000 frank bij de Dienst voor Inspectie en Economisch Onderzoek is alleen aan het nieuw geldelijk statuut en enkele kleine wijzigingen in de personeelssterkte te wijten.

## 2. Commission pour la Coordination des Investissements.

La Commission pour la Coordination des Investissements a entamé son activité en 1948. Elle l'a clôturée en septembre 1949 par la présentation, au Conseil Benelux de l'Union Economique, d'un rapport sur la coordination des investissements.

## 3. Groupe de Travail des Investissements.

L'activité de ce Groupe de Travail a débuté en avril 1952.

Sa mission consiste :

1° à dresser un inventaire des principaux obstacles à l'investissement aux Pays-Bas de capitaux belges et luxembourgeois;

2° à rechercher, en fonction de ces obstacles, certaines mesures appropriées susceptibles de créer un climat favorable aux investissements étrangers aux Pays-Bas.

Ce Groupe de Travail terminera la rédaction de son rapport dans un avenir très prochain.

## Service d'Inspection et d'Enquêtes économiques et Institut National de Statistique.

Il convient tout d'abord de remarquer que les chiffres indiqués dans la colonne « Montant des crédits sollicités pour 1952 » dans le projet de budget pour 1953 ne tiennent pas compte des crédits sollicités au second feuillet des crédits supplémentaires pour 1952; ce document ayant été élaboré après le dépôt des projets de budgets pour 1953.

Les chiffres ci-après tiennent compte des crédits supplémentaires :

| Art. 5.                       |     |            |            |
|-------------------------------|-----|------------|------------|
| Litt. 1. — Crédit voté ... .. | fr. | 39,500,000 |            |
| Crédit supplémentaire ... ..  |     | 11,250,000 |            |
|                               |     |            | 50,750,000 |
| Litt. 2. — Crédit voté ... .. |     |            | 10,500,000 |
|                               | Fr. | 61,250,000 |            |

en regard des 69.000.000 de francs prévus en 1953.

Pour apprécier l'importance du crédit supplémentaire dont il est question ci-dessus, il faut se rappeler qu'un crédit de 500,000,000 de francs avait été prévu au budget des Services du Premier Ministre pour faire face aux paiements résultant du nouveau statut pécuniaire. Or ce crédit a été supprimé et les divers Départements ont sollicité eux-mêmes, selon leurs besoins, ces fonds destinés à la mise en vigueur du nouveau régime (voir *Doc.* n° 126, session 1952-1953 de la Chambre des Représentants, p. 6).

Les crédits prévus pour l'Institut National de Statistique ont été influencés par le transfert des agents destinés à terminer le Recensement agricole qui ne dispose plus du crédit spécial dont il disposait quand il était en pleine activité.

L'augmentation de 1,000,000 de francs au Service d'Inspection et d'Enquêtes n'est que le résultat de la nouvelle réglementation pécuniaire et de quelques petites modifications de détail dans l'effectif.

### Inmenging van afgeroomd-melkpoeder in broodmeel.

De weigerende houding van het Departement berust op volgende argumenten:

1. Daar de maalderijen nog steeds werken onder het regiem van de richtingsprijs zal elke verplichte inmenging, vanwege deze industrie aanleiding geven tot eisen in ruil van de opgelegde last.

2. De waarde van het melkpoeder als grondstof in de maalderij-bakkerij is steeds lager dan de waarde van dit zelfde product als veevoeder.

Verplichte inmenging zou dus bijkomende subsidies veroorzaken.

3. Deze inmenging zou eveneens een zeer strenge en ingewikkelde controle noodzakelijk maken, daar sommige dieetproducten, deegwaren en beschuiten, het inmengen van melkpoeder niet toelaten. Welnu, daar het broodmeel zonder melkpoeder, automatisch een voorkeur zou verkrijgen op de markt, zou de verplichte inmenging, met de overeenkomstige vrijstellingen, een heel regiem van bevoorradingsmachtigingen met de daarbij behorende controle, noodzakelijk maken.

4. Er is ook een moreel argument n.l. dat de maalden aan een gewetensdruk zal onderworpen worden. Immers, iemand die verplicht wordt een product in zijn fabricatie te mengen dat hij daarnaast aan een duurdere prijs kan verkopen, zou geneigd kunnen zijn dit bedrog te plegen, daar zoals hoger gezegd, het broodmeel zonder melkpoeder steeds een voorrang zal hebben bij de bakkers.

Ingeval bedrog wordt gepleegd zou het Departement verplicht zijn strenge straffen toe te passen, om het naleven dezer reglementering te verzekeren.

De betrokken maalders zouden dus steeds voor een gewetensvraag staan bij de keuze tussen hun onmiddellijk belang en de toekomst van hun bedrijf.

### Inmenging van varkensvet in de margarine.

In grote lijnen zijn de moeilijkheden bij deze inmenging ongeveer dezelfde als deze hierboven aangehaald.

Nochtans, de eerste opwerping n.l. dat een verplichte inmenging van een product dat duurder kost als kostprijs dan de normale producten, het toekennen van subsidies noodzakelijk maakt, is in dit geval niet van toepassing vermits de margarinefabrikanten werken onder het regiem van de normale prijs en dus bijkomende onkosten wat hun grondstoffen betreft, een overeenstemmende aanpassing van de prijs der margarine mogelijk maakt.

Anderzijds is er misschien een supplementaire technische moeilijkheid. Immers, de leveranciers van melkpoeder zijn gekend, dit zijn n.l. de melkerijen die erkend zijn door het Ministerie van Landbouw en werken onder toezicht van de Nationale Zuiveldienst.

Wat het varkensvet betreft is de toestand helemaal anders. Immers, naargelang van de prijzevolutie van de onderscheiden producten op de vleesmarkt wordt voor de vervaardiging van varkensvet alleen aangewend de zoete lies en aldus bekomt men zuivere reuzel. Maar in andere gevallen wordt daaraan toegevoegd het spekvet, het buikvet en zelfs het darmenvet dat nochtans in vele gevallen, als industrievet wordt gebruikt.

### Incorporation de poudre de lait écrémé dans la farine panifiable.

L'attitude négative du Département se fonde sur les arguments suivants:

1. Comme les meuneries travaillent toujours sous le régime du prix de direction, toute incorporation obligatoire amènera cette industrie à poser certaines revendications en échange de la charge qui lui est imposée.

2. La valeur de la poudre de lait, utilisée comme matière de base en meunerie-boulangerie, est toujours inférieure à la valeur de ce produit en tant qu'aliment fourrager.

Une incorporation obligatoire entraînerait donc des subsides supplémentaires.

3. Cette incorporation nécessiterait également un contrôle sévère et complexe, étant donné que certains produits de régime, les pâtes alimentaires et les biscottes, ne permettent pas l'incorporation de poudre de lait. Or, comme la farine panifiable sans poudre de lait obtiendrait automatiquement une certaine préférence sur le marché, l'incorporation obligatoire et les dérogations qui l'accompagnent nécessiteraient tout un régime d'autorisations d'approvisionnement et de mesures de contrôle appropriées.

4. Il est en outre un argument moral, c'est-à-dire la contrainte morale que devra subir le meunier. En effet, quiconque est tenu d'incorporer un produit à sa fabrication, produit qu'il pourrait d'ailleurs vendre à un prix plus élevé, sera sans doute enclin à commettre cette fraude, étant donné, comme il a été dit plus haut, que la boulangerie accordera toujours une préférence à la farine panifiable sans poudre de lait.

Le Département se verrait obligé, en cas de fraude, d'infliger des peines sévères pour assurer l'application de cette réglementation.

Les meuniers intéressés se trouveraient donc toujours devant un cas de conscience parce que devant choisir entre leur intérêt immédiat et l'avenir de leur entreprise.

### Incorporation de la graisse de porc dans la margarine.

Considérée dans l'ensemble, cette incorporation présente, à peu de chose près, les mêmes difficultés que celles décrites précédemment.

La première objection, selon laquelle l'incorporation obligatoire d'un produit à prix de revient plus élevé que celui des produits normaux nécessiterait l'octroi de subsides, ne vaut cependant plus dans ce cas, étant donné que les margariniers travaillent sous le régime du prix normal et que les frais supplémentaires résultant de leurs matières de base permettent une adaptation correspondante du prix de la margarine.

Mais ici se pose peut-être une difficulté supplémentaire d'ordre technique. En effet, personne n'ignore que les fournisseurs de poudre de lait sont les laiteries agréées par le Ministère de l'Agriculture et travaillant sous le contrôle de l'Office National du Lait et de ses Dérivés.

La situation est tout autre en ce qui concerne la graisse de porc. En effet, d'après l'évolution des prix des divers produits sur le marché de la viande on n'emploie, dans la fabrication de la graisse de porc, que la panne, auquel cas on obtient du saindoux pur; on y ajoute le lard gras, la graisse de poitrine et même la graisse de boyaux dont on fait cependant un usage fréquent comme graisse industrielle.

Het wisselvallig karakter van de prijzen der vleesmarkt en nog meer van de markt van vette onderdelen is algemeen bekend en het schijnt niet mogelijk tot een verplichte inmenging te komen, tenware eerst een centraal organisme als b.v. de O.C.R.A. zich als koper zou aanstellen voor deze verschillende onderdelen aan een wel bepaalde prijs, deze zou laten smelten en desgevallend raffineren om een zuiver en gewaarborgd afgewerkt product ter beschikking van de margarinefabrikanten te stellen.

De vraag mag echter gesteld worden of een dergelijke inmenging in deze sector niet te ver zou leiden.

Voor de inmenging van varkensvet in margarine is er een tweede moeilijkheid die werd medegedeeld door het Centraal Laboratorium van het Departement. De herkenningsex-indexen van de onderscheidene vetstoffen en meer bepaaldelijk dierlijke vetstoffen, zijn zo weinig verschillend dat de kwalitatieve bepaling van varkensvet in de margarine slechts kan gecontroleerd worden voor zover deze inmenging minimum 20 % zou bedragen. De kwantitatieve controle is uitgesloten.

Hieruit vloeit dus voort dat de controle van deze inmenging op het ogenblik van de fabricatie zou dienen te gebeuren d.w.z. een praktische en doorlopende controle in de margarinefabrieken. Een dergelijke controle roept onmiddellijk een heel vraagstuk van organisatie van deze controle op.

Ten slotte, en alhoewel de Belgische margarinefabrikanten wel varkensvet in hun margarine mengen zodra dit economisch voordelig is, zou een verplichte inmenging, *ipso facto* bij de gebruiker een discredit werpen op de margarine die varkensvet bevat, zodat de margarinefabrikant die aan « fraude » doet en margarine zonder varkensvet aan zijn klant zou kunnen aanbieden, daardoor een zekere voorrang of prijsvoordeel zou bekomen.

Hier stelt zich dan weer hetzelfde morele vraagstuk, of het toegelaten is sommige Belgische onderdanen onder een dergelijke morele druk te stellen bij de uitoefening van hun bedrijvigheid, met daarenboven de bedreiging van eventuele sluting van hun bedrijf.

#### Middenstandsvraagstukken.

De Hoge Raad voor de Middenstand heeft sedert zijn installatie een grote activiteit aan de dag gelegd en heeft o.m. uitgebreide verslagen voorgedragen in zake hervorming van het handelsregister, hervorming van het kredietwezen, vestigingswet, sociale zekerheid van zelfstandigen, Zondagsrust en winkelsluiting.

Het Sociaal en Economisch Instituut voor de Middenstand heeft zo pas zijn verslag gepubliceerd over 1952. Het deel over de toestand van de middenstand in België is een nuttig document. Hieruit blijkt hoeveel vraagstukken zich stellen en hoe gecompliceerd ze bijna altijd zijn.

De in de Regeringsverklaring aangekondigde betere coördinatie van de diensten en instellingen, die zich bezig houden met het vraagstuk en de belangen van de middenstand, heeft een gedeeltelijke uitvoering gekregen, door een rationele samenwerking tussen de Algemene Directie van de Middenstand, de Hoge Raad en het Sociaal en Economisch Instituut.

In de begroting is een eerste krediet voorzien, ten einde interestverlaging te kunnen toestaan langs het Beroepskrediet voor Ambachtelijke Bewerktuiging, terwijl het plafond van de Nationale Kas voor Beroepskrediet verhoogd werd tot 3 milliard.

De Regering heeft een ontwerp neergelegd tot hervor-

Le caractère instable des prix du marché de la viande et surtout des parties grasses est chose connue et il ne paraît guère possible d'en arriver à une incorporation obligatoire, à moins qu'un organisme central, tel que l'O.C.R.A., par exemple, se présente comme acheteur de ces diverses parties à un prix bien déterminé et les fasse fondre et éventuellement raffiner pour les mettre à la disposition des margariniers sous forme de produits finis uniformes et garantis.

On est toutefois en droit de se demander si pareille incorporation dans ce secteur ne mènerait pas trop loin.

L'incorporation de graisse de porc dans la margarine présente une seconde difficulté que signale le Laboratoire Central du Département. Les indices d'identification des diverses matières grasses et principalement des matières grasses animales, diffèrent de si peu que la détermination qualitative de graisse de porc dans la margarine ne peut être contrôlée que lorsque l'incorporation atteint au moins 20 %. Tout contrôle quantitatif est exclu.

Il s'ensuit que le contrôle de cette incorporation devrait se faire au moment de la fabrication, c'est-à-dire un contrôle pratique et permanent chez les margariniers. Pareil contrôle soulève immédiatement une question d'organisation des mesures de contrôle.

Enfin, et bien que les margariniers belges incorporent de la graisse de porc dans leur margarine dès qu'il en résulte un avantage économique, toute incorporation obligatoire aurait pour conséquence immédiate de jeter, parmi les consommateurs, un discredit sur la margarine contenant de la graisse de porc, de sorte que le margarinier qui se livre à la « fraude » et qui offrirait de la margarine sans graisse de porc à sa clientèle, se verrait accorder une certaine préférence ou en retirerait un prix plus avantageux.

Ici se pose donc le même problème moral, à savoir s'il est permis de faire subir cette pression morale à certains citoyens belges dans l'exercice de leur activité, tout en les plaçant devant la menace d'une fermeture éventuelle de leur entreprise.

#### Problèmes relatifs aux Classes Moyennes.

Depuis son installation, le Conseil Supérieur des Classes Moyennes a fait preuve d'une grande activité, notamment par des rapports détaillés présentés au sujet de la réforme du registre de commerce, de la réforme du crédit, de la loi relative à l'accès à la profession, de la sécurité sociale des travailleurs indépendants, du repos dominical ainsi que de la fermeture des magasins.

L'Institut Social et Economique des Classes Moyennes vient de publier son rapport pour 1952. La partie consacrée à la situation des classes moyennes en Belgique constitue un document utile. Il trahit nombre de problèmes qui se posent, ainsi que leur complexité.

La meilleure coordination, annoncée dans la déclaration gouvernementale, des services et des institutions s'intéressant au problème et aux intérêts des classes moyennes, a trouvé un commencement d'application dans la coopération rationnelle de la Direction Générale des Classes Moyennes, du Conseil Supérieur ainsi que de l'Institut Social et Economique.

Le budget prévoit un premier crédit en vue de réduire le taux de l'intérêt par le canal du Crédit Professionnel en faveur de l'équipement artisanal, tandis que le plafond de la Caisse nationale du Crédit Professionnel a été porté à 3 milliards.

Le Gouvernement a déposé un projet de réforme du regis-

ming van het handelsregister, dat diepingrijpende gevolgen zal hebben. Terzelfder tijd werd een ontwerp neergelegd over de inpandgeving van de faktuur.

Het Departement heeft de technische vooruitgang willen steunen door oprichting van modelwerkplaatsen, laboratoria voor opzoekingen en proefnemingen en technische bibliotheken. Het succes daarvan is niet uitgebleven.

De gevolgen van het besluit 62, waarvan het Verbond der Industriële Maalderijen genoot, zullen aan een nieuw onderzoek onderworpen worden, rekening houdend met het economisch belang van de 3.000 loonmaalderijen.

Thans wordt in de Senaat een wetsvoorstel in zake groot-warenhuizen behandeld, waardoor een oplossing aan dit netelig vraagstuk in het vooruitzicht wordt gesteld.

#### *Vestigingsbeleid.*

Het jaarverslag 1952 van het Sociaal en Economisch Instituut schrijft hierover het volgende :

« Deze bezorgdheid tot verheffing van het beroepsniveau van de middenstand en tot versteviging van zijn positie bracht er ons toe het probleem van een vestigingsregeling onder de loupe te nemen. Het Instituut kende de risico's, verbonden aan een dergelijke reglementering, en toch achtte het zich tot plicht de brede lagen van de middenstand op dit gebied voor te lichten. De vakpers, de algemene vergaderingen, de Kamers van Ambachten en Neringen, de congressen van de beroepsfederaties werden, dank zij onze publicaties en dank zij de voordrachten van onze medewerkers, in volle objectiviteit ingelicht en gedocumenteerd. Het probleem werd op het parlementair vlak behandeld en de Hoge Raad voor de Middenstand liet zich er mede in als representatief orgaan van deze sociale klasse; in ons « Informatieblad » hebben wij het uitvoerig gemotiveerd advies van de Hoge Raad gepubliceerd.

» De invoering van een dergelijke reglementering moet gepaard gaan met een hervorming van het handelsregister; zoals wij verder zullen verklaren, is een dergelijke hervorming schering en inslag van de sanering van de handel.

» De uitbouw van de beroepsopleiding moet echter gelijke tred houden met deze regelingen; ja zelfs zonder vestigingsbeleid blijkt het van overwegend belang de beroepsbekwaamheid van de ondernemingshoofden der klein- en middenbedrijven op te voeren. De dag waarop de beroepsuitoefening aan zekere bekwaamheidseisen zal onderworpen worden, zal ook de noodzakelijkheid van de beroepsopleiding nog meer aan het licht komen. Daarom heeft het Instituut de vestigingswet en de beroepsopleiding onder eenzelfde noemer geschreven.

» De Algemene Directie voor de Middenstand werkt intensief samen met de betrokken bedrijfsmilieus, om de beroepskennis van de zelfstandige patroons op een hoger peil te brengen. Beantwoordt het huidig programma, waarin drie stadia worden voorzien (het leerwezen, de scholing en de toegang tot de patroonsbevoegdheid), aan de eisen van een flinke opleiding, die tegelijkertijd humanistisch en technisch is ?

» In welke mate zal de verlenging van de schoolplicht een algemene hervorming van het onderwijs teweeg brengen, en wat zal hiervan de weerslag zijn op het technisch onderwijs en op het leerwezen ? »

tre de commerce qui aura des répercussions radicales. Un projet a été déposé simultanément concernant la mise en gage de la facture.

Le Département a voulu encourager le progrès technique en créant des ateliers modèles, des laboratoires de recherches et d'expérience ainsi que des bibliothèques techniques. Leur succès n'a pas tardé.

Les conséquences de l'arrêté 62 dont bénéficiait la Fédération des Meuneries industrielles seront soumises à un nouvel examen, compte tenu de l'importance au point de vue économique des 3.000 moulins à façon.

Le Sénat discute actuellement une proposition relative aux grands magasins, ce qui permet d'entrevoir une solution à ce problème fort épineux.

#### *Politique suivie en matière d'accès à la profession.*

Le rapport pour l'année 1952 de l'Institut Economique et Social contient ce qui suit à ce sujet :

« C'est dans le même souci d'élever le niveau professionnel des classes moyennes et de consolider leur position que nous avons abordé le problème de la réglementation de l'accès à la profession. Tout en apercevant les risques inhérents à une telle réglementation, l'Institut a estimé devoir s'attacher à une information aussi large que possible des milieux des classes moyennes. La presse professionnelle, les assemblées, les Chambres des Métiers et Négoces, les congrès des fédérations professionnelles ont été, grâce à nos publications et aux exposés de nos dirigeants, informés et documentés avec toute l'objectivité qui convenait. La question a passé sur le plan parlementaire, et le Conseil Supérieur des Classes Moyennes s'en est saisi; nous avons reproduit dans notre « Bulletin d'Information » l'avis longuement motivé du Conseil Supérieur.

» L'établissement d'une telle législation doit aller de pair avec une réforme du registre de commerce; celle-ci, comme nous le dirons tantôt, s'impose pour réaliser cet assainissement du commerce dont plus personne ne conteste la nécessité.

» Mais en même temps il convient de développer la formation professionnelle; même en l'absence d'une loi réglementant l'accès à la profession, il est nécessaire d'améliorer les aptitudes professionnelles des dirigeants des petites et moyennes entreprises. Le jour où une loi subordonnera l'exercice d'une profession à certaines conditions de capacité, cette nécessité paraîtra plus évidente encore. C'est pourquoi, l'Institut s'est soucié à la fois du problème de l'accès à la profession, et de la formation professionnelle.

» Un effort considérable est entrepris par la Direction Générale des Classes Moyennes, avec la collaboration des milieux professionnels. Le programme, tel qu'il existe pour les trois étapes de la formation (l'apprentissage, la qualification, le patronat), répond-il aux exigences d'une bonne formation, à la fois humaine et technique ?

» Dans quelle mesure les projets de prolongation de la scolarité ne vont-ils pas entraîner une réforme générale de notre enseignement et, ainsi, une revision des programmes de l'enseignement technique et de l'apprentissage ? »

### De beroepsopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen.

De huidige vorm van de leertijd in de ambachten en neringen werd door het Regentsbesluit van 20 Augustus 1947 en het ministerieel besluit van 15 December 1947 betreffende de beroepsopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen verordend.

Gezegde besluiten beogen vóór alles de opleiding tot patroons in de ambachten en neringen, d.w.z., tot mannen, die bekwaam zijn zelf hun onderneming te leiden, of het nu om een ambachtswerkhuis of om een handelszaak gaat.

Om heden ten dage bekwaam te wezen een dergelijke onderneming succesvol te leiden volstaat het niet enkel een theoretische technische kennis te bezitten, hoe uitgebreid deze ook weze, omdat vermelde kennis al te vaak te abstract is en veel te weinig met de werkelijkheid overeenstemt. Hoofdvereiste is, van in den beginne van de leertijd voeling met het dagelijks leven ener onderneming te krijgen. Bedoeld dagelijks contact zal de toekomstige patroon in de gelegenheid stellen niet enkel de voor de uitoefening van zijn beroep onontbeerlijke technische opleiding te verwerven, maar tevens de in het beheer van een kleine onderneming dagelijks rijzende vraagstukken langzamerhand te leren inzien.

De benadering dezer vraagstukken in de loop van zijn leertijd, in de ruimste zin des woords, en de bestudering der oplossingen er van zullen bewuste toekomstige patroon vlug verantwoordelijkheidszin bijbrengen.

Hierom geschiedt de onder het toezicht van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand staande leertijd in een werkplaats en wordt hij door leergangen over algemene en beroepskennis aangevuld.

Deze opleiding geschiedt trouwens niet op goed geluk af en naar de ingeving van patroon of leraar, maar volgens een wel bepaald programma, dat drie delen omvat : de algemene kennis, de beroepskennis en de praktijk.

Daar zeven jaar voorbereiding noodzakelijk zijn om het patroonsgetuigschrift te bekomen, werd de leerstof van vorenvermeld programma over de drie stadia der beroepsopleiding verspreid. Elk dezer stadia stemt met een min of meer hoog kennispeil overeen.

Deze stadia zijn :

1° de eigenlijke leertijd of de halve scholing (3 jaar);

2° de scholing (2 jaar);

3° de toetreding tot de patroonsbevoegdheid (2 jaar).

Opgemerkt zij, en zulks is zeer belangrijk, dat de beroepsopleiding en -volmaking van ambachtslieden en neringdoenden, zoals zij door de besluiten van 1947 werden verordend, hoofdzakelijk steunen op de beroepsorganisatie in de ambachten en neringen. Zij vergen de rechtstreekse en onophoudelijke medewerking der betrokken kringen door bemiddeling van hun beroepsgroeperingen.

Op alle trappen der opleiding, van het ogenblik af, waarop de candidaat-leerling zich tot een Leertijdsecretariaat wendt tot het ogenblik, waarop hij het eindeleertijdgetuigschrift bekamt, wordt een beroep gedaan op vaklui.

Laatstvermelden houden zich eveneens bezig met het opmaken der programma's en het verloop van de examens der

### La formation et le perfectionnement professionnel dans les métiers et négoce.

L'apprentissage dans les métiers et négoce dans sa forme actuelle a été réglementé par l'arrêté du Régent du 20 août 1947 et l'arrêté ministériel du 15 décembre 1947, relatifs à la formation et au perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce.

Le but de ces arrêtés est avant tout de former des patrons dans les métiers et négoce, c'est-à-dire des hommes capables de diriger eux-mêmes leur entreprise, qu'il s'agisse d'un atelier artisanal ou d'un commerce.

Pour être capable, à notre époque, de diriger avec succès une telle entreprise, il ne suffit pas d'avoir des connaissances techniques, aussi étendues soient-elles, et uniquement théoriques, celles-ci étant le plus souvent beaucoup trop abstraites et ne tenant pas assez compte de la réalité; ce qu'il faut surtout, c'est, dès le début de l'apprentissage, avoir été mis en contact avec la vie journalière d'une entreprise. Ce contact quotidien permettra au futur patron, non seulement d'acquérir la formation technique indispensable à l'exercice de sa profession, mais encore de prendre petit à petit conscience des problèmes qui se posent journellement dans la gestion d'une petite entreprise.

La rencontre de ces problèmes au cours de son apprentissage, au sens large du mot, et l'observation des solutions apportées à ceux-ci, permettront à ce futur patron d'acquiescer rapidement le sens de ses responsabilités.

C'est pour cette raison que l'apprentissage contrôlé par le Ministère des Affaires Économiques et des Classes Moyennes se fait à l'atelier et est complété par des cours de connaissances générales et professionnelles.

Cette formation ne se fait d'ailleurs pas au hasard et selon l'inspiration du patron ou du professeur, mais suivant un programme bien déterminé et qui comprend trois parties : les connaissances générales, les connaissances technologiques et la pratique.

Sept années de préparation étant nécessaires pour obtenir le certificat de « patron », les matières de ce programme ont été réparties au cours des trois stades de formation professionnelle, chaque stade correspondant à un niveau plus ou moins élevé de connaissances.

Ces stades sont :

1° l'apprentissage proprement dit ou la demi-qualification (3 ans);

2° la qualification (2 ans);

3° l'accession au patronat (2 ans).

Il convient de remarquer, et cela a une grande importance, que la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce, tels qu'ils ont été réglementés par les arrêtés de 1947, sont essentiellement basés sur l'organisation professionnelle dans les métiers et négoce. Ils nécessitent la collaboration directe et constante des milieux intéressés, par l'intermédiaire de leurs groupements professionnels.

À tous les échelons de la formation, depuis le moment où le candidat apprenti s'adresse à un Secrétariat d'apprentissage jusqu'au moment où il obtient le certificat de fin d'apprentissage, il est fait appel aux professionnels.

Ceux-ci interviennent également dans l'établissement des programmes et dans le déroulement des examens des

andere twee stadia der beroepsopleiding, welke nochtans niet het voorwerp kunnen uitmaken van leercontracten.

Alleen het eerste stadium kan dus door middel van een overeenkomst « leercontract » geheten, geschieden.

Krachtens bedoeld contract nemen de patroon enerzijds en de wettige vertegenwoordiger van de leerling anderzijds de verplichting op zich bepaalde bedingen te vervullen, welke de bescherming der onderscheiden belangen der contracterende partijen beogen.

#### *Leertijdsecretariaten.*

De leercontracten worden door bemiddeling van de door het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand erkende leertijdsecretariaten gesloten en kunnen alleen na erkenning door genoemd Departement aanspraak maken op 's Rijks geldelijke tussenkomst.

De leertijdsecretaris moet nagaan of de leerling de door de wet op het lager onderwijs voorgeschreven verplichtingen, nagekomen is en of hij het zesde studiejaar der lagere school met vrucht doorlopen heeft.

Hij moet de ouders van de leerling er om verzoeken hun kind aan een beroepskeuzevoorlichtingsonderzoek te onderwerpen (bedoeld onderzoek is verplicht, zo hij bij het einde van het lager onderwijs de 5/10 der punten niet bekam).

Hij verplicht de leerling zich aan een geneeskundig onderzoek te onderwerpen en draagt er zorg voor, dat de patroon zijn leerling tegen arbeidsongevallen verzekert en dat de omgeving, waarin het kind zal moeten leven, gezond zij.

De leertijdsecretaris dient eveneens na te gaan of de patroon ten minste zeven jaar praktijk in het beroep van het contract bezit.

Zo de patroon zelf de leertijd noch leiden, noch hierover toezicht houden kan, dan moet het contract een bijzondere bepaling bevatten, welke naam en bevoegdheid van de met de beroepsopleiding belaste persoon vermeldt. Bewuste persoon moet eveneens kunnen bewijzen, dat hij ten minste zeven jaar praktijk in het beroep van het contract bezit.

De ganse beroepsopleiding steunt derhalve op de Leertijdsecretariaten.

Elk Leertijdsecretariaat bestaat uit :

- a) de contracterende patroons en de ouders der contracterende leerlingen uit het amtsgebied;
- b) een uit 7 leden samengesteld comité, waarvan de meerderheid beroepsmensen moeten wezen, d.w.z. personen, die een ambacht uitoefenen of een nering uitbaten.

De opdracht van vermeld comité bestaat er in de zedelijke, de maatschappelijke en de opvoedkundige voogdij der contracterende leerlingen in samenwerking met de leertijdsecretaris waar te nemen.

Om het jaar moet het comité vier vergaderingen houden en daarbij nog een algemene vergadering, waarop alle leden van het Leertijdsecretariaat moeten uitgenodigd worden; overigens moet gezegde vergadering nog bijeengeroepen, wanneer één vierde der leden er om verzoeken.

Bedoelde vergaderingen beogen de steeds vruchtbare omgang tussen de comitéleden enerzijds en alle leden van het Leertijdsecretariaat anderzijds, mogelijk te maken.

Zij verschaffen de contracterende patroons en de ouders der leerlingen tevens de gelegenheid hun wensen bekend te maken en deze te vervullen.

Aan te stippen valt, dat het Leertijdsecretariaat voor verscheidene beroepen instaat en dat de erkenning er van de deelneming van ten minste 20 patroons vergt.

deux autres stades de la formation professionnelle qui, cependant, ne peuvent faire l'objet de contrats d'apprentissage.

Seul donc le premier stade peut se faire moyennant un contrat appelé « contrat d'apprentissage ».

En vertu de ce contrat, le patron, d'une part, et le représentant légal de l'apprenti, d'autre part, s'engagent à respecter certaines clauses dont le but est de sauvegarder les intérêts respectifs des parties contractantes.

#### *Secrétariats d'apprentissage.*

Les contrats d'apprentissage sont conclus par l'intermédiaire des Secrétariats d'apprentissage et des Classes Moyennes et ne donnent lieu à l'intervention financière de l'Etat que lorsqu'ils ont été agréés par ce même Département.

Le Secrétaire d'apprentissage doit vérifier si l'apprenti a satisfait aux obligations prévues par la loi sur l'enseignement primaire et s'il a terminé avec fruit sa sixième année primaire.

Il doit inviter les parents de l'apprenti à soumettre leur enfant à un examen d'orientation professionnelle (cet examen est obligatoire s'il n'a pas obtenu les 5/10<sup>e</sup> des points à la fin des primaires).

Il oblige l'apprenti à se soumettre à une visite médicale, il veille à ce que le patron assure son apprenti contre les accidents de travail et à ce que le milieu où l'enfant devra vivre soit sain.

Le Secrétaire d'apprentissage doit voir également si le patron justifie d'au moins sept années de pratique dans la profession du contrat.

Si le patron ne peut pas diriger ou surveiller personnellement l'apprentissage, le contrat devra porter une clause spéciale mentionnant le nom et les qualités de la personne chargée de la formation professionnelle. Cette personne doit également justifier d'une activité d'au moins sept années dans la profession du contrat.

Les Secrétariats d'apprentissage sont donc à la base de toute la formation professionnelle.

Chaque Secrétariat d'apprentissage est constitué :

- a) des patrons contractants et des parents des apprentis contractants du ressort;
- b) d'un comité composé de 7 membres au moins, dont la majorité doit être constituée de professionnels, c'est-à-dire de personnes exerçant une profession des métiers et négoce.

La mission de ce comité est d'assumer, en collaboration avec le secrétaire d'apprentissage, la tutelle morale, sociale et pédagogique des apprentis contractants.

Le comité doit tenir annuellement quatre réunions et, en outre, une assemblée générale avec convocation de tous les membres du Secrétariat d'apprentissage; de plus, cette même assemblée doit être convoquée lorsque le quart des membres le demandent.

Ces réunions et cette assemblée ont pour but de permettre les prises de contacts toujours fructueuses entre les membres du comité, d'une part, et entre tous les membres du Secrétariat d'apprentissage, d'autre part.

Elles donnent aussi l'occasion aux patrons contractants et aux parents des apprentis d'exprimer leurs desiderata et de chercher à les résoudre.

Il convient de noter que le Secrétariat d'apprentissage a un caractère interprofessionnel et que son agrégation est subordonnée à la participation d'au moins 20 patrons.

Het aantal Leertijdsecretariaten is derhalve, althans theoretisch, onbeperkt. Er bestaat slechts één enkele beperking: zo na drie jaar werkzaamheid het aantal onder toezicht staande contracterende leerlingen minder dan 30 belooft, kan de intrekking van de erkenning worden overwogen.

Door toepassing van het pluraliteitsbeginsel beschermt men de vrijheid, zowel voor de patroon als voor de vader van de leerling. Aldus wordt de wijsgerige of godsdienstige levensbeschouwing geëerbiedigd.

Zo het inderdaad waar is, dat de patroon het leertijdsecretariaat kiest, dan staat het de vader van de leerling nochtans vrij zijn kind bij een patroon zijner keuze te plaatsen en er zorg voor te dragen, dat de wijsgerige opvattingen van de patroon niet strijdig zijn met de zijne.

De nauwgezette inachtneming dezer beginselen is vanzelfsprekend zeer belangrijk, vermits het leertijdsecretariaat de zedelijke, de maatschappelijke en de opvoedkundige voorgedij der contracterende leerlingen waarneemt.

De leertijdsecretaris dient er eveneens zorg voor te dragen, dat de contracterende partijen de bepalingen der overeenkomst nauwgezet naleven.

Te dien einde is hij verplicht gedurende elk leertijdjaar de patroon en de ouders van de leerling ten minste eenmaal te bezoeken.

Hij moet door bemiddeling van het Gewestelijk Comité, de Algemene Directie van het Middenstandswesen van elke door hem vastgestelde onregelmatigheid op de hoogte brengen.

De zedelijke, de maatschappelijke en de opvoedkundige voorgedij der contracterende leerlingen behoort tot de bevoegdheid der leertijdsecretariaten; het technisch en beroepstoezicht daarentegen tot deze der gewestelijke comités voor beroepsopleiding.

#### *Gewestelijke en Provinciale Commissies en Comité's voor beroepsopleiding.*

De gewestelijke comité's bestaan uit een vast en een plaatsvervangend afgevaardigde van elke gewestelijke commissie voor beroepsopleiding, benevens leden die onderscheidenlijk gekozen werden om reden van hun bijzondere bevoegdheid inzake technisch onderwijs, en algemene of handelskennis, welke meer in het bijzonder de ambachten en neringen aanbelangen; als vertegenwoordigers der commissies van advies, voor de plaatsing en beroepsvoorgedij over de jonge arbeiders uit hun ambtsgebied, alsook uit een vertegenwoordiger der in hun ambtsgebied bedrijvige leertijdsecretarissen.

De gewestelijke comité's kunnen in gewestelijke commissies voor beroepsopleiding onderverdeeld worden.

Elke gewestelijke commissie is samengesteld uit een voldoende aantal, door hun onderscheiden beroepsgroeperingen, behoorlijk gevolmachtigde (in beginsel, één vast en één plaatsvervangend lid per kanton) ambachtslieden of neringdoenden. Zij wordt met een vertegenwoordiger van elke in het ambtsgebied der commissie gelegen, erkende beroepsschool, waar bedoeld beroep wordt aangeleerd, aangevuld.

Een groepering of een school is vanzelfsprekend niet verplicht een afgevaardigde aan te duiden; de toegang tot de commissie mag hun evenwel niet geweigerd worden, zo zij daartoe de wens uiten.

Voor een beroep of groep van bepaalde beroepen wordt de werking van de gewestelijke commissies door de provinciale commissies geordend.

In elke provincie wordt een comité voor beroepsopleiding ingesteld bestaande uit één vaste en één plaatsvervangende afgevaardigde van elke provinciale commissie voor beroepsopleiding.

Le nombre des Secrétariats d'apprentissage est donc, en théorie tout au moins, illimité. Une seule restriction: si après trois années de fonctionnement, le nombre d'apprentis contractants sous contrôle est inférieur à trente, le retrait de l'agrément du Secrétariat peut être envisagé.

On sauvegarde ainsi, en appliquant le principe de la pluralité, la liberté du patron, aussi bien que du père de l'apprenti. De cette façon, les opinions philosophiques ou religieuses sont respectées.

Si, en effet, c'est le patron qui choisit le Secrétariat d'apprentissage, il est loisible cependant au père de l'apprenti de mettre son enfant chez un patron de son choix et de veiller à ce que ce patron n'ait pas des opinions philosophiques contraires aux siennes.

La stricte observation de ces principes a, on le comprendra aisément, une grande importance puisque le Secrétaire d'apprentissage a la tutelle morale, sociale et pédagogique des apprentis contractants.

C'est également au secrétaire d'apprentissage qu'il incombe de veiller à ce que les parties contractantes respectent scrupuleusement les clauses du contrat.

A cet effet, il est tenu de faire, chaque année de l'apprentissage, au moins une visite au patron et une visite aux parents de l'apprenti.

Il doit obligatoirement signaler à la Direction Générale des Classes Moyennes, par le canal du Comité régional, toute anomalie qu'il aurait pu constater.

Si la tutelle morale, sociale et pédagogique des apprentis contractants appartient aux secrétariats d'apprentissage, le contrôle technique et professionnel est de la compétence des comités régionaux de formation professionnelle.

#### *Commissions et comités régionaux et provinciaux de formation professionnelle.*

Les comités régionaux sont composés d'un délégué effectif et suppléant de chaque commission régionale de formation professionnelle, ainsi que de membres choisis respectivement pour leur compétence particulière en matière d'enseignement technique, en matière de connaissances générales ou commerciales intéressant plus spécialement les métiers et négoce, en tant que représentant les commissions consultatives pour le placement et la tutelle professionnelle des jeunes travailleurs de leur ressort, ainsi que d'un membre représentant les secrétaires d'apprentissage fonctionnant dans leur ressort.

Les comités régionaux peuvent se subdiviser en commissions régionales de formation professionnelle.

Chaque commission régionale est constituée d'un nombre suffisant — en principe, un membre effectif et suppléant par canton — de membres artisans ou négociants dûment mandatés par leurs groupements professionnels respectifs. Elle est complétée par un représentant de chacune des écoles professionnelles agréées, enseignant la profession dans la circonscription.

Il n'y a évidemment aucune obligation pour un groupement ou une école de désigner un délégué; toutefois, s'ils en expriment le désir, l'accès à la commission ne peut leur être refusé.

Pour une profession ou groupe de professions déterminées, l'action des commissions régionales est coordonnée par la commission provinciale.

De même, dans chaque province a été constitué un comité de formation professionnelle, composé d'un délégué effectif et suppléant de chaque commission provinciale de formation professionnelle.

Aan deze afgevaardigden worden vijf leden toegevoegd, waarvan de eerste twee gekozen worden om reden van hun bijzondere bevoegdheid inzake technisch onderwijs en algemene of handelskennis, welke in het bijzonder de ambachten en neringen aanbelangen; de derde en de vierde als vertegenwoordigers der meest representatieve werknemersorganisaties der provincie; de vijfde als vertegenwoordiger der leertijdsecretarissen die in de provincie bedrijvig zijn.

In de schoot van elk provinciaal comité wordt een provinciale commissie voor beroepsopleiding ingesteld, voor elke tak van ambachten en neringen, indien de belangrijkheid en het inrichtingsstadium de instelling er van mogelijk maken.

Elke provinciale commissie voor beroepsopleiding is samengesteld uit een voldoende aantal, tot de ambachten en neringen behorende leden, met een minimum van twee vaste en twee plaatsvervangende leden per gewestelijke commissie, en wordt met één of twee gecoöpteerde leden, die de erkende beroepsscholen van bedoeld beroep vertegenwoordigen, aangevuld.

Aan te stippen valt, dat de gewestelijke comité's toezicht houden over de eerste twee stadia der beroepsopleiding, namelijk : de leertijd en de beroepsscholing, en dat het provinciaal comité zich alleen met het derde stadium bezighoudt, namelijk : de toetreding tot de patroonsbevoegdheid. Het provinciaal comité ordent bovendien de bedrijvigheid der gewestelijke comité's zijner provincie.

De comité's voor beroepsopleiding hebben derhalve tot taak in hun gewest toezicht te houden over de beroepsopleiding. Om gezegde taak te volbrengen mogen zij :

- a) advies uitbrengen en een onderzoek instellen aangaande beroepsscholing der patroons, die een leercontract ondertekend hebben, alsook aangaande de wenselijkheid om deze contracten te erkennen;
- b) hun medewerking verlenen aan het opmaken van programma's voor de beroepsopleiding;
- c) toezicht uitoefenen op de inrichting van tijdelijke leergangen, tentoonstellingen, voordrachten, studiedagen, congressen, wedstrijden, bibliotheken;
- d) beroepstoezicht houden over de, door een leercontract gebonden, leerlingen;
- e) examens, voor de drie stadia der beroepsopleiding, inrichten.

Thans werken in het ganse land 130 provinciale commissies (76 Franstalige en 54 Nederlandstalige) en 218 gewestelijke commissies (97 Nederlandstalige en 121 Franstalige).

Indien hieraan de vijf nationale commissies toegevoegd worden, welke zich meer bepaald met de beroepsvolmaking bezighouden, bekomt men voor het Rijk een totaal van 353 commissies voor beroepsopleiding.

Met 8 als gemiddeld aantal vaste leden per commissie bekomt men 2.824 ( $8 \times 353$ ) ambachtslui, die zich daadwerkelijk met het toezicht over de beroepsopleiding bezighouden.

Zo de plaatsvervangende leden eveneens in aanmerking worden genomen, bekomt men het dubbel aantal, d.w.z., 5.648 ambachtslieden.

Zoals hiervoren vermeld, bestaan bedoelde commissies alleen voor de takken der ambachten en neringen, waarvan de belangrijkheid en het inrichtingsstadium de instelling er van rechtvaardigen.

A ces délégués s'adjoignent cinq membres, choisis, les deux premiers pour leur compétence particulière en matière d'enseignement technique et en matière de connaissances générales ou commerciales intéressant plus spécialement les métiers et négoces, le troisième et le quatrième en tant que représentant les organisations les plus représentatives de travailleurs de la province, le cinquième en tant que représentant les secrétaires d'apprentissage fonctionnant dans la province.

Au sein de chaque comité provincial, il est établi, pour chaque branche des métiers et négoces dont l'importance et le stade d'organisation en permettent l'établissement, une commission provinciale de formation professionnelle.

Chaque commission provinciale de formation professionnelle est composée d'un nombre suffisant de membres appartenant aux métiers et négoces, avec un minimum de deux membres effectifs et suppléants par commission régionale, et complétée par un ou deux membres cooptés représentant les écoles professionnelles agréées de la profession.

Il convient de noter que les comités régionaux se chargent du contrôle des deux premiers stades de la formation professionnelle, à savoir : l'apprentissage et la qualification professionnelle et que le comité provincial réalise seul le troisième stade, à savoir : l'accession au patronat. Le comité provincial coordonne, en outre, l'activité des comités régionaux de sa province.

Les comités de formation professionnelle ont donc pour mission d'assumer, dans leur région, le contrôle de la formation professionnelle. Afin de remplir cette mission, ils peuvent :

- a) émettre des avis et procéder à des enquêtes sur la qualification professionnelle des patrons signataires d'un contrat d'apprentissage et sur l'opportunité de l'agrément de ces contrats;
- b) prêter leur concours à l'élaboration des programmes de formation professionnelle;
- c) contrôler l'organisation des cours temporaires, d'expositions, de conférences, journées d'études, congrès, concours, bibliothèques;
- d) assumer le contrôle professionnel des apprentis liés par un contrat d'apprentissage;
- e) organiser des examens aux trois stades de la formation professionnelle.

Actuellement, 130 commissions provinciales (76 françaises et 54 flamandes) et 218 commissions régionales (121 françaises et 97 flamandes) fonctionnent dans le pays.

Si on ajoute à cela les 5 commissions nationales qui s'occupent plus spécialement de perfectionnement professionnel, on a un total de 353 commissions de formation professionnelle pour le Royaume.

En prenant comme moyenne le nombre de 8 membres effectifs par commission, on arrive à 2.824 ( $8 \times 353$ ) artisans qui s'occupent activement du contrôle de la formation professionnelle.

Si on fait entrer en ligne de compte les suppléants, on arrive au double, c'est-à-dire 5.648 artisans.

Ces commissions n'existent, nous l'avons vu, que pour les branches des métiers et négoces dont l'importance et le stade d'organisation en justifient l'établissement.

Hier volgt een tabel met de per ambacht ingedeelde onderscheiden commissies:

*Nationale commissies voor beroepsvolmaking:*

Suikerbakkers en chocoladefabrikanten.  
Bromfiets.  
Aannemers-schrijnwerkers.  
Bloemisten.  
Installateurs van centrale-verwarmingstoestellen.

Voici un tableau des diverses commissions réparties par métier:

*Commissions nationales de perfectionnement professionnel:*

Confiseurs et chocolatiers.  
Cyclo-moteur.  
Entrepreneurs-menuisiers.  
Fleuristes.  
Installateurs de chauffage central.

| Ambacht                        | Provinciale commissies<br>—<br>Commissions provinciales |                                    | Gewestelijke commissies<br>—<br>Commissions régionales |                                    | Métier               |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|
|                                | Franstalige<br>—<br>françaises                          | Nederlandstalige<br>—<br>flamandes | Franstalige<br>—<br>françaises                         | Nederlandstalige<br>—<br>flamandes |                      |
|                                |                                                         |                                    |                                                        |                                    |                      |
| Leidekker .....                | 1                                                       | —                                  | —                                                      | —                                  | Ardoisier-couvreur.  |
| Slager-spekslager .....        | 4                                                       | 4                                  | 14                                                     | 13                                 | Boucher-charcutier.  |
| Broodbakker .....              | 4                                                       | 4                                  | 12                                                     | 10                                 | Boulangier.          |
| Gareelmaker .....              | 2                                                       | —                                  | —                                                      | —                                  | Bourrelier.          |
| Vloerlegger .....              | —                                                       | 1                                  | —                                                      | —                                  | Carreleur.           |
| Schoenmaker van maatwerk ..... | 1                                                       | —                                  | —                                                      | —                                  | Chausseur.           |
| Haarkapper .....               | 7                                                       | 5                                  | 19                                                     | 14                                 | Côiffeur.            |
| Schoenmaker .....              | 4                                                       | 4                                  | 11                                                     | 9                                  | Cordonnier.          |
| Meubelmaker .....              | —                                                       | —                                  | —                                                      | 2                                  | Ebéniste.            |
| Electricier .....              | 3                                                       | 4                                  | 10                                                     | 6                                  | Electricien.         |
| Kruidenier .....               | —                                                       | 2                                  | —                                                      | —                                  | Epicier.             |
| Smid .....                     | —                                                       | 1                                  | 1                                                      | 4                                  | Forgeron.            |
| Hotelhouder .....              | —                                                       | —                                  | 1                                                      | —                                  | Hôtelier.            |
| Uurwerkmaker .....             | 4                                                       | 3                                  | —                                                      | 2                                  | Horloger.            |
| Tuinbouwer .....               | 1                                                       | —                                  | —                                                      | 1                                  | Horticulteur.        |
| Drukker .....                  | 1                                                       | 1                                  | —                                                      | —                                  | Imprimeur.           |
| Metselaar .....                | 1                                                       | 1                                  | 1                                                      | 1                                  | Maçon.               |
| Werktuigkundige .....          | —                                                       | —                                  | —                                                      | 1                                  | Mécanicien.          |
| Rijwielhersteller .....        | 5                                                       | 2                                  | —                                                      | 2                                  | Mécanicien du cycle. |
| Autowerktuigkundige .....      | 2                                                       | —                                  | 7                                                      | 1                                  | Mécaniciens d'auto.  |
| Tandtechnieker .....           | 2                                                       | —                                  | —                                                      | —                                  | Mécanicien-dentiste. |
| Hoefsmid .....                 | —                                                       | —                                  | 2                                                      | —                                  | Maréchal-ferrant.    |
| Schrijnwerker .....            | 4                                                       | 1                                  | 9                                                      | 3                                  | Menuisier.           |
| Houtambachten .....            | —                                                       | —                                  | —                                                      | 2                                  | Métiers du bois.     |
| Ijzerambachten .....           | 2                                                       | —                                  | —                                                      | —                                  | Métiers du fer.      |
| Goud- en zilversmid .....      | —                                                       | 1                                  | —                                                      | —                                  | Orfèvre.             |
| Banketbakker .....             | 5                                                       | 4                                  | 5                                                      | 4                                  | Rôtisseur.           |
| Schilder .....                 | 3                                                       | 3                                  | 11                                                     | 7                                  | Peintre.             |
| Fotograaf .....                | 5                                                       | 3                                  | —                                                      | 2                                  | Photographe.         |
| Stukadoor .....                | 2                                                       | 1                                  | 2                                                      | —                                  | Plafonneur.          |
| Loodgieter .....               | 2                                                       | 2                                  | 3                                                      | —                                  | Plombier.            |
| Radiotechnieker .....          | 2                                                       | —                                  | 1                                                      | —                                  | Radio-technicien.    |
| Kleermaker .....               | 5                                                       | 4                                  | 12                                                     | 11                                 | Tailleur d'habits.   |
| Steenhouwer .....              | 3                                                       | 1                                  | —                                                      | 1                                  | Tailleur de pierres. |
| Vlaszwingelaar .....           | —                                                       | 1                                  | —                                                      | 1                                  | Teilleur de lin.     |
| Glazenmaker .....              | 1                                                       | 1                                  | —                                                      | —                                  | Vitrier.             |
| Totaal .....                   | 76                                                      | 54                                 | 121                                                    | 97                                 | Total.               |

*Tijdelijke leergangen.*

Hierboven hebben wij gezien, dat de beroepsopleiding op het werkhuis geschiedt en met leergangen wordt aangevuld.

Leergangen en lezingen bezitten de volgende kenmerken:

a) zij hebben tot doel de op het werkhuis genoten opleiding aan te vullen;

*Cours temporaires.*

Nous avons vu plus haut que la formation professionnelle se faisait à l'atelier et était complétée par des cours.

Ces cours, de même que les conférences, ont les caractéristiques suivantes:

a) ils ont pour but de compléter la formation reçue à l'atelier;

b) zij zijn tijdelijk en afwisselend van aard en kunnen mogelijkerwijze als wandelleergangen worden ingericht;

c) zij mogen geen herhaling zijn van de onder de bescherming der Algemene Directie van het Technisch Onderwijs gegeven cursussen, welke door de betrokkenen gemakkelijk zouden kunnen bijgewoond worden.

Hieruit spruit voort, dat beroeps- en interberoepsgroeperingen, evenals de Leertijdsecretariaten, welke alleen gemachtigd zijn om leergangen in te richten, hiertoe enkel mogen overgaan, zo in het gewest geen enkele leergang van het Technisch Onderwijs wordt gegeven.

De Algemene Directie van het Middenstandswesen verleent anderzijds alleen toelagen voor leergangen, waarvoor een aanvraag om toelagen werd ingediend, na gunstig advies vanwege het bevoegd comité voor beroepsopleiding over de wenselijkheid er van.

Voor elke leergang is bovendien een minimum van 12 toehoorders vereist en alle afwijkingen hierop moeten door de Algemene Directie van het Middenstandswesen goedgekeurd worden.

's Rijks toelagen worden enkel uitgekeerd, indien het nut en de doeltreffendheid der leergangen kunnen nagegaan worden.

Ten slotte zij nog vermeld, dat de leergangen voor leerlingen en geschoolden (1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> stadium der opleiding) volledig kosteloos zijn.

De leergangen beslaan de volgende stof :

#### I. Algemene kennis :

1. Rekenen en metriek stelsel.
2. Moedertaal en handelsbriefwisseling.
3. Handelskennis.
4. Sociale wetgeving en burgerlijke opvoeding.
5. Algemene hygiëne.

#### II. Beroepskennis :

1. Grondstoffen of handelswaren.
2. Handelsafmetingen.
3. Werkhuis of winkel.
4. Handgereedschap.
5. Werktuigmachines.
6. Vakkennis.
7. Omgang met de klanten.
8. Ambachtstheorie.
9. Verkoop, reclame, uitstalling, verkooppsychologie.
10. Beroepshygiëne.
11. Beroepszekerheid.
12. Meetkundig tekenen.
13. Beroepstekenen.
14. Decoratietekenen.
15. Dictée of verslag.

#### III. Betogende praktijk :

Bedoelde leergangen bestaan in, door de leraar gehouden demonstraties, van praktische werken in verband met het werk in het werkhuis.

Opgemerkt zij, dat de leraars der door de leertijdsecretariaten of beroepsgroeperingen ingerichte leergangen, over algemene of beroepskennis, doorgaans onderwijzers of leraars uit het technisch onderwijs, specialisten ter zake of zelfs universitair, zijn.

b) ils ont un caractère temporaire et intermittent, avec possibilité d'être itinérants;

c) ils ne peuvent pas faire double emploi avec les cours patronnés par la Direction générale de l'Enseignement Technique, et qui pourraient être suivis aisément par les intéressés.

Il s'ensuit que les groupements professionnels et inter-professionnels, de même que les secrétariats d'apprentissage, qui seuls peuvent organiser des cours, n'ont cependant la faculté de le faire que pour autant qu'il n'existe dans la région aucun cours de l'Enseignement technique.

La Direction générale des Classes Moyennes ne subsidie d'autre part ces cours que pour autant que le comité de formation professionnelle compétent ait exprimé, sur la demande de subside, son avis sur leur opportunité.

De plus, chaque cours doit comporter au moins douze auditeurs et toute dérogation à cette règle doit être approuvée par la Direction Générale des Classes Moyennes.

L'intervention financière de l'Etat a comme condition la possibilité de pouvoir contrôler l'utilité et l'efficacité du cours.

Notons enfin que les cours donnés aux apprentis et aux qualifiés (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> stades de la formation) sont entièrement gratuits.

Les cours portent sur les matières suivantes :

#### I. Connaissances générales :

1. Calcul et système métrique.
2. Langue maternelle et correspondance commerciale.
3. Connaissances commerciales.
4. Législation sociale et éducation civique.
5. Hygiène générale.

#### II. Connaissances professionnelles :

1. Matières premières ou produits commerciâbles.
2. Dimensions commerciales.
3. Atelier ou magasin.
4. Outillage à main.
5. Machines-outils.
6. Technologie.
7. Rapports avec la clientèle.
8. Théorie du métier.
9. Vente, publicité, étalage, psychologie de la vente.
10. Hygiène professionnelle.
11. Sécurité professionnelle.
12. Dessin géométrique.
13. Dessin professionnel.
14. Dessin décoratif.
15. Dictée ou rapport.

#### III. Pratique démonstrative :

Ces cours consistent en démonstrations, par le professeur, de travaux pratiques se rapportant au travail à l'atelier.

Il convient de remarquer que les professeurs des cours de connaissances générales ou de connaissances techniques organisés par les secrétariats d'apprentissage ou par les groupements professionnels sont, en général, des instituteurs ou des professeurs de l'enseignement technique, des spécialistes en la matière ou même des diplômés universitaires.

Een berekening op 200 leergangen over algemene kennis, of 8,514 uren, toont aan, dat :

|                                                                   |                         |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 249 onderwijzers of leraars uit het technisch onderwijs . . . . . | 7,134 (84 %) uren geven |
| 18 bedienden . . . . .                                            | 658 ( 8 %) uren geven   |
| 7 universitair . . . . .                                          | 257 ( 3 %) uren geven   |
| 4 handelaars . . . . .                                            | 312 ( 3 %) uren geven   |
| 4 maatschappelijke werkers . . . . .                              | 153 ( 2 %) uren geven   |

Uit een gelijkaardige berekening op 100 leergangen over beroepskennis (hetzij 3,914 uren) blijkt, dat :

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| 50 ambachtslieden . . . . . | 2,435 (62 %) uren geven |
| 21 leraars . . . . .        | 1,301 (33 %) uren geven |
| 8 universitair . . . . .    | 178 ( 5 %) uren geven   |

Het voorgaande toont aan dat in het stelsel der beroepsopleiding door middel van leercontracten, vooral een beroep werd gedaan op opvoedkundig onderlegde personen.

In 1951 werden 1,219 tijdelijke leergangen ingericht, welke als volgt kunnen ingedeeld worden :

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Leergangen over algemene kennis . . . . .    | 735 |
| Leergangen over vakkennis . . . . .          | 384 |
| Leergangen over betogende praktijk . . . . . | 100 |

De indeling dezer leergangen naar de stadia der beroepsopleiding ziet er uit als volgt :

|                                                 |       |
|-------------------------------------------------|-------|
| Halve scholing . . . . .                        | 1,046 |
| Scholing . . . . .                              | 134   |
| Toetreding tot de patroonsbevoegdheid . . . . . | 39    |

De aan de leerlingen (halve scholing) gegeven leergangen worden als volgt ingedeeld :

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Algemene kennis . . . . . | 652 |
| Vakkennis . . . . .       | 322 |
| Praktijk . . . . .        | 72  |

#### Examens.

Voor de drie stadia der beroepsopleiding worden examens ingericht : leertijd, scholing en toetreding tot de patroonsbevoegdheid.

De door, een door het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand erkend leercontract gebonden leerling, is trouwens verplicht bij het verstrijken van zijn contract het eindeleertijdsexamen af te leggen.

De examens omvatten drie proeven :

- A. — Proef over algemene kennis;
- B. — Proef over beroepskennis;
- C. — Praktische proef.

De voor alle beroepen gemene proef over algemene kennis bestaat uit een geschreven vragenlijst en geschiedt op één en dezelfde dag voor alle kandidaten van het land.

Het examen voor toetreding tot de patroonsbevoegdheid omvat daarenboven nog een mondelinge ondervraging.

De proef voor beroepskennis omvat :

- 1° antwoorden op een schriftelijke ondervraging;
- 2° een mondelinge ondervraging van ten minste 30 minuten.

De praktische proef bestaat in het uitvoeren van, door de examencommissie te bepalen, werken.

Ainsi, il résulte d'un calcul fait sur 200 cours de connaissances générales, comportant 8,514 heures, que :

|                                                                               |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 249 instituteurs ou professeurs de l'enseignement technique donnent . . . . . | 7,134 heures (84 %) |
| 18 employés donnent . . . . .                                                 | 658 heures ( 8 %)   |
| 7 universitaires donnent . . . . .                                            | 257 heures ( 3 %)   |
| 4 commerçants donnent . . . . .                                               | 312 heures ( 3 %)   |
| 4 assistants sociaux donnent . . . . .                                        | 153 heures ( 2 %)   |

D'autre part, un calcul semblable effectué sur 100 cours de connaissances professionnelles (soit 3,914 heures) indique les résultats suivants :

|                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| 50 artisans donnent . . . . .      | 2,435 heures (62 %) |
| 21 professeurs donnent . . . . .   | 1,301 heures (33 %) |
| 8 universitaires donnent . . . . . | 178 heures ( 5 %)   |

Il appert donc de ces chiffres que dans le système de la formation professionnelle au moyen des contrats d'apprentissage, on a fait surtout appel à des personnes ayant des aptitudes pédagogiques.

Pour l'année 1951, il a été organisé 1,219 cours temporaires se distribuant comme suit :

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Cours de connaissances générales . . . . . | 735 |
| Cours de technologie . . . . .             | 384 |
| Cours de pratique démonstrative . . . . .  | 100 |

Voici quelle est la répartition de ces cours d'après les stades de formation professionnelle :

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| Demi-qualification . . . . .    | 1,046 |
| Qualification . . . . .         | 134   |
| Accession au patronat . . . . . | 39    |

Les cours donnés aux apprentis (demi-qualification) se subdivisent comme suit :

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Connaissances générales . . . . .      | 652 |
| Connaissances technologiques . . . . . | 322 |
| Pratique . . . . .                     | 72  |

#### Examens.

Des examens de formation professionnelle sont organisés pour les trois stades : apprentissage, qualification et accession au patronat.

L'apprenti lié par un contrat d'apprentissage agréé par le Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes est d'ailleurs obligé de se soumettre à l'examen de fin d'apprentissage à l'expiration de son contrat.

Les examens comportent trois épreuves :

- A. — Epreuve de connaissances générales.
- B. — Epreuve de connaissances professionnelles.
- C. — Epreuve pratique.

L'épreuve de connaissances générales, commune à toutes les professions, consiste en un questionnaire écrit. Elle se fait en une même journée pour tous les candidats du pays.

L'examen d'accession au patronat comporte de plus une interrogation orale.

L'épreuve de connaissances professionnelles comporte :

- 1° un questionnaire écrit;
- 2° une interrogation orale d'une durée de 30 minutes au moins.

L'épreuve pratique comporte l'exécution de travaux à déterminer par la commission d'examen.

Gezegde commissie mag bovendien de kandidaten verplichten tot het uitvoeren, vóór het examen, van een proefstuk, hetzij ten huize, hetzij op het werkhuis van de patroon.

Elke examencommissie is als volgt samengesteld :

Een voorzitter, ambachtsman of neringdoener die onder de, met de beoordeling van de proeven over beroepskennis en praktijk belaste leden, gekozen wordt;

Een afgevaardigde van het Rijk;

Een examencommissie bestaande uit zes leden.

Drie, nog bedrijvige of reeds gepensioneerde leden dezer examencommissie zijn met de beoordeling der proeven, over algemene kennis belast.

De andere drie leden dezer examencommissie, die de proeven over beroepskennis en praktijk moeten beoordelen, zijn, buiten de voorzitter, een ambachtsman of neringdoener en een leraar uit het technisch of handelsonderwijs, ofwel een door het inrichtend Provinciaal Comité voor Beroepsopleiding voorgestelde technicus.

De leden der examencommissies stellen zich niet tevreden met de beoordeling der proeven. Zij maken tevens de vragenlijsten hiervan op.

Met dit doel vergaderen zij zo vaak als zij zulks nodig achten, ten einde de vragen der proeven voor te bereiden en met elkaar over de verbeteringswijze er van te beraadslagen.

Bedoelde vergaderingen worden op de Algemene Directie van het Middenstandswesen belegd en verenigen voor dezelfde proef alle leden der examencommissies uit het ganse land (Nederlandstalige, Franstalige en Duitstalige leden).

Aldus zijn er enerzijds vergaderingen der leden van de examencommissies der proeven over algemene kennis, welke — zoals vroeger reeds werd aangestipt — gemeen zijn voor alle kandidaten van alle ambachten, en anderzijds vergaderingen der leden van de examencommissies welke met de beoordeling van de proeven over beroepskennis en praktische proeven belast zijn.

Laatstvermelde vergaderen per ambacht, en op elke vergadering is een afgevaardigde van de betrokken nationale beroepsbond of -vereniging aanwezig.

Deze voorbereidingsvergaderingen worden enkel op de Algemene Directie voor het Middenstandswesen gehouden, voor zover zich een groot aantal kandidaten aanbieden, omdat in dergelijk geval verscheidene examencommissies voor het ganse land bestaan.

Indien zich voor een bepaald ambacht slechts enkele kandidaten aanbieden en er slechts één enkele, uit drie leden bestaande examencommissie werd samengesteld, dan komen de leden dezer commissie met de secretaris van het provinciaal inrichtingscomité samen en bereiden zelf de vragenlijsten der B- en C-proeven voor; een afgevaardigde van de bond mag bedoelde vergaderingen eveneens bijwonen.

Alleen de kandidaten, die voor de A-proef niet verdaagd werden, mogen zich voor de B-proef aanmelden en alleen diegenen, die in de B-proef geslaagd zijn, mogen zich voor de C-proef aanbieden.

Voor de proef over algemene kennis worden 20 punten toegekend en het gezamenlijk aantal der aan de B- en C-proeven toegekende punten moet 80 bedragen.

Om te slagen moeten de kandidaten voor elke proef de helft en voor alle proeven te zamen 60 % der punten behalen.

Hij, die vermelde voorwaarden niet vervult, wordt verdaagd.

Een candidaat, die voor één der proeven wordt verdaagd, moet eveneens voor de andere proeven, waarvoor hij de 6/10 der punten niet behaalde, worden verdaagd.

Cette commission peut imposer en outre aux candidats l'exécution, avant l'examen, d'une pièce d'épreuve à faire, soit à domicile, soit à l'atelier du patron.

Chaque jury est composé comme suit :

Un président, artisan ou négociant, choisi parmi les membres chargés de juger les épreuves de connaissances professionnelles et de pratique;

Un délégué de l'Etat;

Un jury de six membres.

Trois des membres de ce jury, choisis parmi les professeurs en exercice ou pensionnés, ont pour tâche de juger les épreuves de connaissances générales.

Les trois autres membres, qui doivent juger les épreuves de connaissances professionnelles et de pratique, sont, outre le président de la commission d'examen : un artisan ou négociant et un professeur de l'enseignement professionnel ou commercial ou un technicien proposé par le Comité provincial de formation professionnelle organisateur.

Les membres des jurys ne se contentent pas de juger les épreuves. Ce sont eux également qui établissent les questionnaires de celles-ci.

A cet effet, ils se réunissent, autant de fois qu'ils le jugent nécessaire, afin de préparer les questions des épreuves et de se consulter sur la manière de les corriger.

Ces réunions ont lieu à la Direction générale des Classes moyennes et, pour une même épreuve, rassemblent les membres des jurys de tout le pays (d'expression française, néerlandaise et allemande).

Ainsi on a, d'une part, les réunions des membres des jurys de l'épreuve de connaissances générales qui est, comme nous l'avons vu, commune aux candidats de tous les métiers, et, d'autre part, les réunions des membres des jurys chargés de juger les épreuves de connaissances professionnelles et de pratique.

Ces derniers se réunissent par métier et à chacune de leurs réunions assiste un délégué de la fédération ou de l'union professionnelle nationale intéressée.

Ces réunions préparatoires n'ont lieu cependant à la Direction Générale des Classes Moyennes que pour les métiers pour lesquels un grand nombre de candidats se présentent, car alors il y a plusieurs jurys pour tout le pays.

En revanche, lorsqu'il n'y a que quelques candidats pour un métier, et qu'un seul jury de trois membres a été constitué, les membres de ce jury se réunissent avec le secrétaire du Comité provincial organisateur et préparent eux-mêmes les questionnaires des épreuves B et C; un délégué de la fédération peut également assister à ces réunions.

Notons que seuls les candidats n'ayant pas été ajournés à l'épreuve A peuvent se présenter à l'épreuve B, et seuls ceux qui ont réussi l'épreuve B peuvent se présenter à l'épreuve C.

L'épreuve de connaissances générales est cotée sur 20 points et le total des points attribués aux épreuves B et C doit être égal à 80.

Pour réussir, les candidats doivent obtenir la moitié des points dans chaque épreuve et 60 % des points au total général.

Celui qui ne remplit pas cette condition est ajourné.

Le candidat ajourné pour une des épreuves doit également l'être pour les autres épreuves où il n'aurait pas obtenu les 6/10.

Iedere kandidaat, die zich door een beslissing van een examencommissie benadeeld acht, mag beroep aantekenen bij de afgevaardigde van het Rijk, binnen 30 dagen nadat deze hem werd bekendgemaakt.

Deze zal verslag uitbrengen bij de Algemene Directie van het Middenstandswezen, die in laatste aanleg zal beslissen.

Uit het voorgaande blijkt, dat de inrichting van examens voor beroepsopleiding de bestendige en daadwerkelijke medewerking van beroepsmensen vergt.

Zij bereiden de vragen voor, ondervragen de kandidaten beoordelen hun antwoorden en hun praktische werken.

En voor elk ambacht wordt het betrokken verbond op de hoogte gehouden van alle beslissingen; vermits het er om wordt verzocht een afgevaardigde naar alle vergaderingen ter voorbereiding van de examens te zenden.

De geslaagde kandidaten ontvangen een, met het visum der Algemene Directie van het Middenstandswezen, voorzien getuigschrift.

Bij vermeld getuigschrift wordt verklaard, dat betrokkene in het halve-scholings, scholings- of patroonsexamen geslaagd is, maar er wordt hem geen wettige titel verleend.

Het is eigenlijk een ambtelijke bekwaamheidserkenning.

Deze erkenning is zeker gegrond; vermits de leertijd onder toezicht van het Rijk geschiedt en dat de aan geschoolden en patroons gegeven leergangen door het Rijk worden gecontroleerd en geldelijk gestaund.

Indien de houder van het getuigschrift geen wettige titel bezit, is hij nochtans bekwaam het ambacht uit te oefenen, dat het voorwerp van het examen uitmaakte.

En zulks is wel het doel der besluiten van 1947: patroons in de ambachten en neringen vormen.

De begroting werd goedgekeurd met 10 stemmen tegen 8.

De Verslaggever,  
A. DE CLERCK.

De Voorzitter,  
H. HEYMAN.

Tout candidat s'estimant lésé par une décision du jury peut, dans les 30 jours après que celle-ci lui a été communiquée, introduire un recours auprès du délégué de l'Etat.

Celui-ci fera rapport à la Direction générale des Classes moyennes, qui statuera en dernier ressort.

Comme on le voit, l'organisation des examens de formation professionnelle nécessite la collaboration constante et active des professionnels.

Ce sont eux qui préparent les questions, qui interrogent les candidats, qui jugent leurs réponses et leurs travaux pratiques.

Et, pour chaque métier, la fédération intéressée est tenue au courant de toutes les décisions, puisqu'elle est invitée à envoyer un délégué à toutes les réunions préparatoires aux examens.

Les candidats, qui ont satisfait à l'examen reçoivent un certificat visé par la Direction des Classes moyennes.

Ce certificat atteste que l'intéressé a réussi l'examen de demi-qualification, de qualification ou de patron mais ne lui confère aucun titre légal.

C'est en sorte une reconnaissance officielle d'aptitude.

Cette reconnaissance est sans conteste fondée puisque l'apprentissage s'effectue sous le contrôle de l'Etat et que les cours donnés aux qualifiés et aux patrons sont subventionnés par l'Etat et contrôlés par lui.

Si le porteur du certificat n'a pas de titre légal, il est cependant apte à exercer le métier qui a fait l'objet de son examen.

Et c'est bien là le but des arrêtés de 1947: former des patrons dans les métiers et négoce.

Le budget a été approuvé par 10 voix contre 8.

Le Rapporteur,  
A. DE CLERCK.

Le Président,  
H. HEYMAN.